



Noah Dumaine

Le 13 décembre dernier, l'École Émilie-Tremblay a présenté son spectacle de fin d'année, rassemblant toutes les classes pour un moment festif. Quelques élèves ont assuré l'animation avec brio, tandis que des lutins espiègles et débordants d'énergie ajoutaient une touche de magie à l'événement. Les rires et les étoiles dans les yeux étaient au rendez-vous. ... p. 27

PAGE 5



Maryne Dumaine

### Congé de taxe : bonne ou mauvaise nouvelle?

■ Michel Duteau

PAGE 7



Cameron Eckert

### Décompte des oiseaux à Noël : un outil essentiel

■ Michel Duteau

À DÉCOUVRIR

- Le débat est réouvert au sujet de la rivière Peel** ..... 2
- Entrepreneuriat féminin ..... 4
- Vox pop : Moana 2 en français ..... 9
- Soutien aux entreprises de Dawson ... 10
- Jubilé 2025 ..... 12
- Célébrer les Fêtes sans se ruiner ..... 13
- Solidarité à Noël ..... 16

# Le bassin versant de la rivière Peel de nouveau menacé par un projet minier

Contre toute attente, bien que le plan d'aménagement du bassin de la rivière Peel ait été signé et célébré en 2019, le dossier concernant la protection (ou l'exploitation) du bassin versant de la rivière Peel connaît de nouveaux développements.

Gwendoline Le Bomin  
et Maryne Dumaine

L'entreprise d'exploration minière Silver47 Exploration Corp, établie à Vancouver, a proposé de lancer un projet sur cinq ans sur plus de 200 sites de la propriété du ruisseau Michelle Creek afin d'y chercher de l'argent, du plomb et du zinc.

Si le plan signé il y a cinq ans prévoyait une utilisation responsable des terres tout en veillant à ce que les zones écosensibles du bassin hydrographique soient protégées pour les générations à venir, ce projet d'exploitation a relancé le débat.

Fin 2022, l'Office d'évaluation environnementale et socio-économique du Yukon (YESAB) a recommandé de ne pas réaliser ce projet de prospection dans le bassin hydrographique de la Peel. En réponse, le gouvernement du Yukon a intenté une action en justice contre le YESAB, sollicitant du tribunal l'annulation de cette décision et demandant au YESAB de réexaminer cette décision.

Si l'affaire a de nouveau enflammé les foules environnementales, c'est que l'action en justice contre le YESAB a été entendue du 27 au 29 novembre dernier, au palais de justice de Whitehorse. L'avocat du gouvernement y a rapporté que les recommandations du rapport du YESAB seraient « déraisonnables » et « imparfaites », selon les propos recueillis par nos collègues de Radio-Canada.

Face au gouvernement territorial et à l'entreprise d'exploitation minière qui demandent qu'une nouvelle évaluation soit menée, les Premières Nations des Na-Cho



Un projet d'exploration minière dans le bassin de la rivière Peel a été mené devant la Cour du Yukon fin novembre dernier. Des manifestations en appui à la protection du bassin hydrologique de la rivière Peel se sont tenues dans plusieurs endroits du Yukon.

Nyäk Dun et des Tr'ondëk Hwëch'in, le procureur général et le YESAB souhaitent, de leur côté, que le projet soit tout simplement rejeté.

## Le plan Peel

Le projet de Michelle Creek se situerait dans le bassin hydrographique de la Peel, à environ 20 km au nord du parc territorial Tombstone et dans les territoires traditionnels de la Première Nation des Na-cho Nyäk Dun et des Tr'ondëk Hwëch'in. Il s'agit du premier projet présenté dans le bassin hydrographique de la rivière Peel depuis l'approbation du plan régional.

En août 2019, ce plan d'aménagement du bassin de la rivière Peel a été signé à Mayo, sur le territoire traditionnel des Na-cho

Nyäk Dun. Il avait pour but d'orienter l'utilisation des terres et des ressources dans la région d'aménagement du bassin hydrographique de la rivière Peel.

Pour la Première Nation des Tr'ondëk Hwëch'in, « le plan Peel est le résultat de 14 années de lutte pour remplir la promesse fondamentale du traité selon laquelle les Premières Nations du Yukon cogèrent leurs territoires traditionnels avec le gouvernement du Yukon, notamment par l'aménagement du territoire », peut-on lire dans un communiqué qu'elle a publié le 27 novembre dernier.

« Il s'agit d'un plan négocié et signé par le gouvernement du Yukon, la Première Nation des Na-Cho Nyäk Dun, les Tr'ondëk Hwëch'in, la Première Nation des Vuntut Gwitchin et le Conseil tribal

des Gwich'in. Il ne peut être rejeté ou ignoré en raison de l'influence de parties qui ne sont pas signataires. »

## Rapport d'évaluation contesté

La région d'aménagement du bassin hydrographique de la rivière Peel est une région écosensible de 67 431 kilomètres carrés dans le nord-est du Yukon. Elle est l'hôte d'espèces en péril, comme le caribou des bois boréal.

« Dans son évaluation, le YESAB a noté que le projet n'était pas conforme aux directives spécifiques du plan de la rivière Peel, car le promoteur n'avait pas recueilli de données de base adéquates sur les conditions environnementales existantes dans la région. Le YESAB a donc recommandé que

le projet ne se poursuive pas », rapporte le communiqué.

Autre raison du rejet du projet d'exploitation : le manque de données concernant la protection de l'eau et de la faune fournies par l'entreprise minière. Toutefois, ce manque de données infirmerait alors la décision du YESAB, selon l'avocat du gouvernement.

Pour l'avocat de l'entreprise minière Silver47, Joshua Jantzi, ces données ne seraient pas nécessaires, car il s'agit d'un projet d'exploration et non d'exploitation minière. De plus, la collecte de ces données pourrait prendre plusieurs années.

Des manifestations ont eu lieu à Whitehorse, devant le palais de justice, ainsi qu'à Dawson, rassemblant plusieurs dizaines de personnes.

## L'équilibre

ne tient souvent qu'à un

fil

TAO Tel-Aide est là  
pour vous écouter  
**en tout temps!**

**Outaouais :** 819 775-3223  
**Ottawa et les environs :** 613 741-6433  
**Sans frais :** 1 800 567-9699

24/7 CONFIDENTIEL ANONYME GRATUIT

Ligne d'écoute empathique

Enfin ce privilège n'est plus réservé qu'aux rennes!



Riley, Cyré

# Plaisir(s)

Maryne Dumaine

Le temps des Fêtes évoque souvent les plaisirs : celui de se retrouver ensemble, de savourer un bon repas, de donner et de recevoir. Ces traditions réchauffent les cœurs. Mais cette année, l'*Aurore boréale* a choisi d'explorer également des réalités plus silencieuses, comme la solitude ou le vide laissé par l'absence de ceux et celles qui nous manquent. Car pour trouver du réconfort, la résilience, la solidarité et les liens aux autres sont essentiels.

Pourtant, dans une société de l'instantané, où un clic suffit pour commander ou recevoir une validation virtuelle sous forme de *like*, il est facile de confondre gratification immédiate et lien durable. Et si cette période des Fêtes devenait l'occasion de redécouvrir des plaisirs plus authentiques, déconnectés des algorithmes, des colis et des traditions imposées?

Dans ce numéro, Gwendoline Le Bomin partage des astuces pour vivre les Fêtes sans pression financière, avec des plaisirs simples, écologiques et abordables. Ces idées nous invitent à réinventer nos habitudes : consommer moins et privilégier l'intention derrière le geste plutôt que sa valeur marchande.

Dans un autre article, nous abordons aussi un sujet souvent tabou : avec qui passer ce temps des Fêtes? Pour certaines personnes (notamment dans la communauté queer, mais pas uniquement), la question se pose : « Pourquoi se conformer à des traditions qui nous imposent la compagnie de gens qui ne nous apprécient pas comme nous sommes? » Les Fêtes peuvent parfois être des moments d'anxiété où les conversations ne font pas toujours plaisir...

La question de l'éloignement joue aussi sur notre notion de plaisir pendant les Fêtes. Au Yukon, loin de nos proches, il est essentiel de se créer de nouvelles traditions et de réinventer nos manières de célébrer, à des milliers de kilomètres des nôtres. Grâce aux technologies ou, tout simplement, en se créant des traditions yukonaises, il est possible de créer ou de garder des liens solides et chaleureux. Partager du bonheur avec ses proches nécessite parfois un peu de créativité!

Dans cette quête de plaisir authentique, pourquoi ne pas aborder également un aspect

souvent négligé, mais essentiel pour notre bien-être global? Car... puisque ce texte est sur le thème *Plaisir*, il méritait à mon avis un peu de croustillant, histoire de réchauffer les chaumières.

Inspirée par Sofia Ashley, fondatrice de l'entreprise Happy Vagina Project, rencontrée à l'occasion de l'article sur la journée de ressourcement en page 4, je profite donc de cette période des nuits les plus longues de l'année pour m'immerger un peu dans un volet plus intime! Comment parler de plaisir sans évoquer... les moments sous la couette?

Pas toujours facile d'en parler sans risquer des blagues graveleuses ou une gêne générale... Pourtant, qu'il soit partagé ou exploré en solo, le plaisir sensuel (si consenti) joue un rôle essentiel dans notre bien-être, autant physique que mental. « C'est important de normaliser ces discussions », me confiait la sexothérapeute.

Saviez-vous que ce type de plaisir libère des hormones, comme l'ocytocine, hormone de la confiance et du lien social (selon *la Revue Médicale Suisse*) ainsi que des endorphines qui réduisent le stress, l'anxiété et améliorent l'humeur? En cette période où la morosité en raison de la noirceur nous guette à chaque détour, ce sont des remèdes naturels qu'on ne peut ignorer! Les bienfaits de ces moments de connexion (à l'autre et à soi) s'étendent même à la santé cardiovasculaire et à la qualité du sommeil. Alors, profitons de ces longues nuits et de ces instincts de *cocooning* pour ne pas s'en priver!

Le temps des Fêtes est propice à la création de liens. Je vous souhaite donc que cette saison soit remplie de plaisirs choisis, avec vous-même et avec les autres, qui vous procureront des moments de pleine conscience, simples ou audacieux, mais surtout, qu'ils soient les vôtres.

Prenons le temps d'apprécier ces instants de « vraie présence », car ces moments précieux sont gratuits et ne risquent pas d'arriver en retard par la poste. Ce sont ces instants sincères et authentiques qui, en définitive, créeront la véritable magie de cette période de la fin de l'année.

Je vous souhaite des Fêtes riches en souvenirs inoubliables.

Au plaisir... de vous retrouver l'an prochain! Bonne lecture. ■

# l'aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
867 668-2663 | Télécopieur : 867 667-3511  
auroreboreale.ca

## ABONNEZ-VOUS

30 \$, plus tx.

par année format papier\* ou PDF.

\*150 \$ à l'étranger pour la version papier.  
1,25 \$ l'unité au Yukon.

Visa/Master Card

867 668-2663  
poste 500



Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 2 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 1 950 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs/autrices.

L'*Aurore boréale* est membre de Réseau.Presse et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates marketing : 905 599-2561.

L'*Aurore boréale* est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, à Whitehorse, au Yukon. L'*Aurore boréale* a une ligne éditoriale indépendante.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Avec respect, nous tenons à reconnaître que nous travaillons et publions ce journal sur le territoire traditionnel de la Première Nation des Kwanlin Dün et du Conseil des Ta'an Kwäch'än.

Merci à



FIER MEMBRE



## L'ÉQUIPE



**Maryne Dumaine**

Directrice  
867 668-2663, poste 510  
dir@auroreboreale.ca



**Gwendoline Le Bomin**

Journaliste - Rédactrice en chef  
867 335-7476  
journalisme@auroreboreale.ca



**Michel Duteau**

Journaliste  
Gestionnaire de projets (L'AB)  
867 333-2932  
michel@auroreboreale.ca



**Marie-Claude Nault**

Gestionnaire publicité  
Infographie  
867 333-2931  
pub@auroreboreale.ca



**Gaëlle Wells**

Adjointe à la direction  
867 668-2663, poste 520  
redaction@auroreboreale.ca

Correspondant-e-s :

Janel Batour, Sylvie Binette, Nina Brandellik, Noah Dumaine, Rébecca Fico, Nelly Guidici, Yves Lafond, et Yannick Pavard.

Révision des textes et correction d'épreuves :

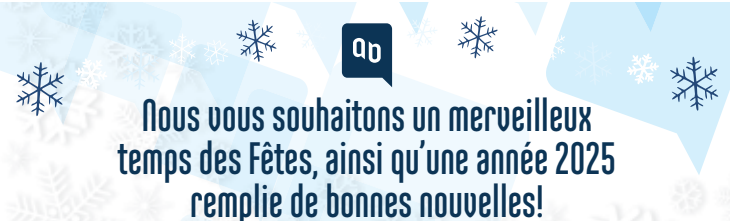
Angélique Bernard

Distribution :

Stéphane Cole

Caricature :

Riley Cyré



Nous vous souhaitons un merveilleux temps des Fêtes, ainsi qu'une année 2025 remplie de bonnes nouvelles!

La prochaine édition paraîtra le 9 janvier 2025.

N'oubliez pas notre concours photo du temps des fêtes : détails en page 27.

# L'entrepreneuriat au féminin : un espace pour se retrouver

L'entrepreneuriat féminin est en plein essor, mais les femmes entrepreneures continuent de faire face à des défis uniques. Se soutenir mutuellement, particulièrement dans un milieu francophone minoritaire, devient essentiel. C'est pourquoi l'Association franco-yukonnaise (AFY) a organisé, le 30 novembre dernier, un moment de réseautage et de ressourcement spécifiquement pour ce segment de notre population. L'activité s'est tenue aux sources thermales Eclipse Nordic, où une quinzaine de participantes se sont retrouvées pour un moment de détente.



Maryne Dumaine

Une quinzaine de femmes se sont réunies aux sources thermales Eclipse.

Maryne Dumaine

En 2023-2024, 17,2 % des PME au Canada étaient détenues majoritairement par des femmes, tandis que ce chiffre était de 15,6 % en 2017, selon des rapports du gouvernement fédéral et du Portail de connaissances pour les femmes en entrepreneuriat. L'entrepreneuriat féminin est donc en plein essor, puisqu'on parle ici d'une augmentation de plus de 10 % en six ans. Cependant, les femmes entrepreneures font face à des défis spécifiques. Qu'il s'agisse de conciliation travail-famille, de

la valeur perçue de leur travail ou du respect de leur déontologie, ces réalités peuvent isoler et ralentir celles qui cherchent à bâtir leur propre entreprise.

## Créer un espace d'échange

Capucine Chartrand, herboriste-thérapeute depuis 19 ans, assurait l'animation de cette journée de réseautage et de ressourcement. Après quelques étirements, elle a proposé aux participantes de faire un « cercle de femmes. »

« Ce type d'événement permet

de réseauter, de se connecter à la communauté et de rencontrer d'autres femmes qui comprennent nos défis », explique Sofia Ashley, fondatrice du Happy Vagina Project, une entreprise qui offre de l'aide aux couples qui vivent des défis dans leur sexualité après avoir eu des enfants.

« Toutes ces femmes sont des badass! Ce sont des femmes courageuses qui vivent leur passion », résume Capucine Chartrand.

Ces espaces sont aussi des incubateurs d'inspiration. « Il y a des femmes que j'ai appris à connaître aujourd'hui, c'était un bel espace de rencontres. J'ai aimé aussi découvrir leurs parcours. Voir d'autres femmes réussir dans des secteurs variés ouvre le champ des possibles », rapporte l'animatrice.

Au sein des discussions, une tendance s'est dessinée : il est possible de concilier ambition professionnelle et responsabi-

lités personnelles, même dans des environnements exigeants. L'important étant de connaître sa propre valeur et d'avoir confiance en soi. Plusieurs femmes ont aussi mentionné l'importance d'avoir un bon réseau de soutien autour d'elles.

## La force d'un cercle de femmes

« L'intérêt du cercle, c'est d'être toutes égales. Se retrouver entre femmes offre une opportunité de se soutenir et de s'inspirer mutuellement », explique Capucine Chartrand. « En se retrouvant entre femmes, c'est plus facile d'être vulnérables, d'être vraies à certains égards. Ce genre d'activité contribue à rendre le monde meilleur. »

Au Yukon, où les occasions d'échanges entre entrepreneures francophones sont encore limitées, ces espaces prennent une dimension encore plus importante.

« Je ne prends pas souvent avantage des services francophones », explique Sofia Ashley. Pour elle, ce type d'événement « permet de réseauter, de rentrer un peu plus dans la communauté [francophone] et de rencontrer plus de monde et surtout d'autres femmes qui ont elles aussi des entreprises », estime-t-elle. « C'est très important de rencontrer d'autres femmes qui comprennent nos challenges. »

Discuter avec d'autres qui partagent ces expériences peut alléger le poids de l'isolement et raviver l'énergie pour continuer. À travers plusieurs échanges sur les bons coups, les défis ou les priorités pour 2025, les participantes ont pu échanger et s'inspirer les unes des autres.

Capucine Chartrand conclut : « J'aimerais ça que ça soit plus long, la prochaine fois! »

IJL - Réseau.Presse - L'Aurore boréale

## CONCOURS

**L'Aurore boréale est à la recherche de talents pour créer du contenu sur les réseaux sociaux. C'est rémunéré!**

Tu as entre 12 et 20 ans et ça t'intéresse? Envoie-nous ta vidéo au sujet d'un article de *L'Aurore boréale*.

FORMAT : 15 à 60 secondes (format vertical).

DATE LIMITE : 19 JANVIER

Pour les détails : Scan le code



ou visite la page Web du L'AB : [aurorboreale.ca/LAB](http://aurorboreale.ca/LAB)



Financé par le gouvernement du Canada



## Partenariat communauté en santé (PCS)

Le réseau pour la santé en français au Yukon

## ATELIERS SANTÉ

- STAGES
- BOURSES D'ÉTUDES
- FORMATIONS
- WEBINAIRES
- RESSOURCES
- EMPLOIS EN SANTÉ
- POINTS DE SERVICES
- INTERPRÉTATION & ACCOMPAGNEMENT SANTÉ

## Infolettre santé



Partenariat communauté en santé



[pcs Yukon@francosante.org](mailto:pcs Yukon@francosante.org)



# Congé de taxe : bonne ou mauvaise nouvelle?

Un congé de TPS est offert sur certains produits et services entre le 14 décembre 2024 et le 15 février 2025. La mesure, annoncée par le gouvernement fédéral fin novembre, vise à alléger l'effet de l'inflation auprès des ménages canadiens et à stimuler l'économie. Pourtant, plusieurs doutent de son efficacité et de la praticité de cette mesure.

**Michel Duteau**

Les repas au restaurant seront, en particulier, exemptés de taxe, y compris le vin et la bière le cas échéant. Même chose pour tous les aliments en épicerie qui autrement auraient été taxés comme les croustilles ou les repas préparés. C'est aussi le cas pour plusieurs catégories de biens souvent offerts en cadeau, comme les livres, les jeux pour enfants et les jeux vidéo.

Le rabais est offert directement à la caisse, alors que les entreprises sont tenues de mettre leur perception de cette taxe sur pause, tout en enregistrant leurs ventes.

## Rapide et sans guide

Rima Khouri, comptable professionnelle agréée active auprès de nombreuses petites entreprises yukonnaises, témoigne d'une certaine frustration entendue de la part de commerçants et commerçantes. La première récrimination qu'elle entend est que la mesure a été annoncée à la va-vite, avec très peu d'instructions pour ceux et celles qui devront l'appliquer. Une page Web est disponible auprès de [l'Agence du Revenu du Canada \(ARC\)](#) donnant de l'information; mais pour le reste « ils [les commerçants] sont laissés

à eux-mêmes », témoigne-t-elle.

Les professionnel-le-s comme elle se trouvent alors en deuxième ligne alors que les gens essaient de se préparer tant bien que mal. Elle mentionne également que le service technique de l'ARC devrait pouvoir répondre aux appels. « J'ose espérer qu'il y aura une certaine compréhension de la part de l'ARC, parce que garrocher ça aux entrepreneurs c'est pas nécessairement réaliste de penser que tout va être en place à temps », dit-elle.

Joint à Ottawa, Brendan Hanley, député fédéral du Yukon, mentionne que les gens peuvent aussi contacter son bureau s'ils ont besoin d'aide à l'égard de cette mesure.

## Coûteux et complexe

Edwine Veniat, copropriétaire de la crêperie La Petite Maison, donne l'exemple du fait que son système devra obligatoirement être mis à jour dans la nuit du 13 au 14 décembre, puisqu'il ne comporte pas d'option temporaire pouvant être faite à l'avance. « J'ai pas vraiment le choix [...] pour être prête le 14 au matin. [...] ça m'énerve en fait ». Il s'agit là d'une tâche de plus dont son personnel et elle se seraient bien passés pendant cette période achalandée. De plus, elle appréhende les erreurs, puisqu'il s'agit là d'une mesure inédite et complexe.

M<sup>me</sup> Veniat est tout de même très reconnaissante du fait que la mesure vise à stimuler les sorties au restaurant alors que plusieurs établissements ont pâti du marasme post-pandémique et que l'inflation touche la restauration de plein fouet. « L'inflation touche à tous les niveaux; certains produits déjà pour la cuisine ont augmenté de parfois 200 % », dit-elle.

## Des attentes mitigées

Selon le député Hanley, cette mesure devrait faire en sorte que 1,6 milliard de dollars restent disponibles aux Canadiens et Canadiennes : l'équivalent de la TPS normalement perçue à cette période de l'année. Mais plusieurs émettent de sérieux doutes quant à l'impact réel. Il concède qu'il a reçu une lettre de la part de quelques entreprises du centre-ville de Whitehorse, et qu'il a eu aussi des conversations plus informelles avec d'autres qui sont plutôt contents de la mesure; donc, ce n'est pas uniforme.

Un sondage de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) montre que seulement 4 % des PME canadiennes s'attendent à une augmentation de leurs ventes à la suite de cette mesure. « Ainsi, les coûts administratifs liés à cette mesure risquent d'être supérieurs aux revenus générés », résume M<sup>me</sup> Khouri.



Maxime Lauwens et Camille Hamon, en cuisine, à La Petite Maison.

## Une compensation pour la compensation

De fait, la FCEI demande que les commerçant-e-s soient dédommagé-e-s pour les aider à absorber les frais encourus par cette mesure. Jusqu'à maintenant, le député Hanley mentionne qu'« il n'y a rien de prévu pour compenser

les entreprises. »

Le directeur parlementaire du budget fédéral estime un coût global de près de 3 milliards de dollars. Difficile cependant, en date d'aujourd'hui, d'estimer ce que seront les coûts finaux de cette mesure.

*IJL – Réseau.Presse – L'Aurore boréale*

# L'importance de l'achat local en cette période des Fêtes

**Communiqué du gouvernement du Yukon**

**Déclaration du premier ministre Ranj Pillai :** « En cette période des Fêtes, j'aimerais rappeler à tous et à toutes l'importance du geste que nous posons en soutenant les petites entreprises et les entrepreneurs locaux. Ces entreprises ne se contentent pas de vendre des biens et des services; elles créent des emplois, commanditent nos équipes sportives, organisent des activités communautaires et contribuent au dynamisme du Yukon.

Il y a plus de 2800 entreprises dans le territoire. Uniquement dans les secteurs de la vente au détail, des bars et de la restauration, on compte 250 entreprises qui emploient environ 4000 personnes. Pour de nombreux artisans et tra-

vailleurs indépendants, la période des Fêtes est la plus active et la plus importante de l'année, car c'est à ce moment qu'ils réalisent la majeure partie de leur chiffre d'affaires. Lorsque vous choisissez de dépenser localement, les entreprises du Yukon peuvent croître et réinvestir dans nos collectivités.

J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier la Chambre de commerce de Whitehorse et la Chambre de commerce du Yukon pour leur travail acharné de promotion de notre communauté d'affaires locale grâce à des initiatives comme la campagne d'achat local. Leurs efforts concertés participent à la force et à la résilience de l'économie dans l'ensemble du territoire.

Notre gouvernement soutient les entreprises du Yukon au moyen

de programmes, comme le Fonds de développement économique, qui offre une aide financière pour encourager l'innovation, la durabilité et la croissance. J'invite les propriétaires d'entreprises à communiquer avec le ministère du Développement économique pour savoir comment ce dernier peut leur apporter de l'aide en matière de planification, d'études de marché, de financement et d'accès au financement, de mentorat, et de possibilités de réseautage. Visitez le site [yukon.ca/fr/fde](http://yukon.ca/fr/fde) pour en savoir plus.

J'espère que tout le monde profitera de l'esprit qui anime le Yukon en cette saison festive en participant aux activités locales et en faisant des achats dans les boutiques et les foires artisanales de l'ensemble du territoire. »

## PRÉVOIS LE COUP

... parce que le petit Jimmy n'est pas une option  
**T'AS CONSOMMÉ? CONDUIS PAS.**



Financé par le gouvernement du Canada



# Des nouveaux fonds pour contrer la violence genrée

Michel Duteau

La ministre canadienne des Femmes et de l'Égalité des genres et de la Jeunesse, Marci Ien, et Brendan Hanley, député du Yukon, ont annoncé l'octroi de près de 1,5 million de dollars à des organismes du Yukon pour prévenir et traiter les causes profondes de la violence fondée sur le sexe et ses formes systémiques. « Le soutien apporté à ces organismes les aidera à élargir la portée et l'efficacité de leurs efforts sur la voie vers un Yukon et un Canada sans violence », indiquait un communiqué publié le 9 décembre dernier, par le gouvernement fédéral.

Selon Élodie Bernard, directrice de l'organisme francophone Les Essentielles, « les violences basées sur le genre (VBG) ont un impact profond sur les femmes francophones du Yukon, exacerbé [notamment] par l'isolement géographique et les barrières linguistiques ». Selon elle, « il est crucial de développer des ressources en français, d'organiser des campagnes de sensibilisation, de favoriser des groupes de soutien et de mener des recherches pour mieux comprendre et répondre aux besoins spécifiques de cette communauté. »

L'organisme recevra 584 070 \$ pour financer son projet « Des changements systémiques pour renforcer le rôle des femmes dans

les communautés francophones du Nord. » Pour M<sup>me</sup> Bernard « à terme, nous espérons [...] voir une véritable transformation [vers] des structures qui soutiennent réellement l'égalité des genres. Il s'agit d'un changement qui profitera à tous et toutes, car l'égalité n'est pas seulement une question de justice, c'est aussi une condition pour des communautés résilientes et prospères. » Puisque le projet est de nature panterritoriale, il contribuera, de plus, à mettre en place une table de concertation pérenne réunissant les forces du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

D'autres organismes du Yukon recevront aussi du financement dans le cadre de cet octroi fédéral. Entre autres, le Conseil de la condition féminine du Yukon recevra 560 000 \$ pour son projet « Renforcer les actions du Yukon concernant les croisements entre la VFS et les processus du droit de la famille ». Le Centre pour femmes Victoria Faulkner (Women's Centre) recevra aussi des fonds, de même que le Cercle des femmes autochtones de Whitehorse (Aboriginal Women's Circle) et l'organisme Femmes du Yukon dans les métiers et technologies (Yukon Women in Trades and Technology; YWITT).

« Cette annonce fédérale s'inscrit dans le cadre des 16 jours d'activisme contre la violence

fondée sur le sexe, et s'appuie sur les progrès du Plan d'action national pour mettre fin à la violence fondée sur le sexe », mentionnait le communiqué. ■

IJL - Réseau.Presse - L'Aurore boréale



Gwendoline Le Bomin

Le 6 décembre dernier, les organismes de femmes du Yukon ont commémoré les victimes du massacre de la Polytechnique, survenu il y a 35 ans. Chaque année, cette vigile s'intègre dans les 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe, au Yukon et ailleurs au Canada.

## À VOUS LA PAROLE

### Lettre à l'édition

Un article récent sur le projet d'installation de traitement des sols (LTF) de Castle Rock à l'Aurore boréale contenait un certain nombre d'affirmations trompeuses qui doivent être corrigées.

Avant d'en arriver là, j'aimerais dire qu'il s'agit d'un projet environnemental important et bien situé. Il absorbera le sol et d'autres matériaux contaminés par des hydrocarbures, tels que le pétrole, le diesel et le gaz – et les nettoiera grâce à un processus de biorestauration naturelle. Le LTF n'acceptera pas de matériel contaminé par des métaux ou d'autres produits chimiques. De nombreux sites contaminés se trouvent dans la région de Haines Junction, mais, en l'absence de LTF, aucune mesure n'est prise pour les traiter. Par exemple, Bear Creek Lodge, dans la subdivision voisine, est répertorié comme site contaminé dans le registre des sites contaminés du Yukon. Les LTF qui s'attaquent à une telle contamination ne sont pas inhabituels : il existe de nombreux LTF répartis dans tout le Yukon, mais aucun dans la région de Haines Junction.

Comment les sites sont-ils contaminés? Dans bien des cas, une propriété avait une chaudière au mazout pour chauffer un bâtiment, avec un réservoir de carburant enterré à proximité, et ce réservoir a fui au fil des décennies. D'autres sites incluent d'anciennes stations-service où les réservoirs fuyaient ou où les gens déversaient simplement l'huile usagée dans le sol – une pratique impensable aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, les hydrocarbures peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines ou dans les propriétés voisines et doivent être nettoyés. C'est ce que fera notre LTF.

Dans l'article, un opposant au projet affirme que le projet « manque de transparence », alors qu'en fait, nous sommes dans un processus d'examen par l'intermédiaire de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon (YESAB) depuis plus de huit mois et avons tenu une assemblée publique en novembre. Sur la base

des commentaires reçus par les résidents de la région, nous avons apporté un certain nombre de modifications sur le plan du projet, le plus important étant peut-être de le déplacer de l'autre côté de la propriété industrielle existante afin qu'il soit à près d'un kilomètre (850 mètres) de la propriété résidentielle la plus proche. L'affirmation de l'article selon laquelle le déplacer seulement 150 mètres plus loin que prévu est fausse.

Ce n'est qu'une erreur parmi tant d'autres.

L'article souligne le processus lancé sans permis environnemental – bien sûr, car le processus du YESAB fait partie de l'obtention du permis requis. La consultation publique a lieu avant la délivrance d'un permis.

L'article affirme que le projet n'a pas été communiqué aux Premières Nations de Champagne et d'Aishihik ni au village de Haines Junction. En fait, nous avons consulté les deux gouvernements avant de soumettre notre proposition, et les deux ont écrit des lettres de soutien.

L'article affirme que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Yukon a évalué le site et l'a jugé inapproprié. En fait, ce ministère n'a soumis aucun commentaire sur le projet, tandis que les ministères de la Voirie et des Travaux publics du Yukon, de l'Environnement et du parc national Kluane ont soumis des commentaires indiquant qu'ils n'avaient aucune préoccupation concernant le projet.

L'article affirme que nous n'avons pas examiné d'autres sites lorsque nous avons réfléchi à l'endroit où offrir cette installation, alors qu'en fait, nous avons examiné environ huit sites potentiels et déterminé que c'était le meilleur emplacement – à côté d'un site industriel existant avec le gouvernement du Yukon de longue date, la carrière Mackintosh du gouvernement du Yukon, qui existe depuis longtemps.

Ce sont des conversations importantes, et il est essentiel que nous les abordions avec des faits plutôt que de fausses affirmations.

L'article affirme que le site nuira à l'environnement, alors qu'en fait il nettoiera les sites contaminés, avec des mesures robustes en place pour garantir l'absence d'impacts. Il affirme que les vents violents de la région souffleront des micro-organismes et des métaux lourds et que les contaminants s'infiltreront dans les eaux souterraines. Non. Nous n'accepterons pas de sols contenant des métaux lourds, donc il n'y en aura pas qui souffleront. Les micro-organismes utilisés sont naturels et sont donc présents de toute façon. On va garder le sol humide pour éviter qu'il soit emporté par le vent. Le LTF ne sera pas construit sur un sol perméable et reposera sur un revêtement géosynthétique recouvert d'une base de sable, empêchant tout contact entre le sol et le sol traité.

Nous avons exploité sans problème une installation similaire à Whitehorse au cours de la dernière décennie et exploiterons cette nouvelle installation conformément aux mêmes normes environnementales, qui sont des normes élevées.

Nous avons publié un blogue en anglais contenant plus d'informations sur l'installation en novembre – retrouvez-le ici : [castlerock.com/post/hj-land-treatment-facility](https://www.castlerock.com/post/hj-land-treatment-facility).

En fin de compte, ce LTF est une installation importante et indispensable, et nous pensons qu'elle est proposée au bon endroit. Nous participons au processus d'examen du Yukon depuis près d'un an et avons apporté des changements qui répondent aux préoccupations des résidents. Il se trouvera à près d'un kilomètre des propriétés résidentielles les plus proches et à un demi-kilomètre du ruisseau le plus proche. Il utilisera des technologies et des techniques sûres et éprouvées pour nettoyer les sols contaminés.

Nous apprécions les commentaires et suggestions sur le site. Mais s'il vous plaît, restons factuels.

Salutations,  
Ron Bonnycastle  
Président, Castle Rock Enterprises

# Le serment d'allégeance a changé pour les conseils municipaux

Extrait d'un communiqué du gouvernement du Yukon

Jusqu'aux dernières élections municipales en octobre dernier, les élu.e.s municipaux et municipales étaient tenu.e-s de prêter serment d'allégeance à la Couronne.

Le mois dernier, ce serment a été révisé et offre aux élu.e-s des administrations locales la possibilité de prêter serment ou d'affirmer leur allégeance soit aux lois et à la Constitution du Canada, soit à la Couronne.

Cette décision ne nécessite pas de modifications de la législation et permet aux élu.e-s municipaux et municipales du Yukon de prêter le serment d'allégeance

d'une manière qui correspond mieux à leurs valeurs et à leur identité culturelle.

Le ministre des Services communautaires Richard Mostyn a déclaré être « heureux que notre gouvernement modernise les lois afin que tout le monde puisse se sentir accueilli et respecté au Yukon, en particulier les Premières Nations du Yukon. Il s'agit d'une étape sur la voie de la réconciliation. Nous remercions les conseillers municipaux qui se sont exprimés de manière si réfléchie sur cette question. Cette modification permet à chacun d'honorer les principes de la gouvernance démocratique d'une manière qui résonne personnellement et significativement. » ■

# La science citoyenne au service des oiseaux à Noël

Initialement mis sur pied pour faire contrepoids aux traditionnelles chasses d'oiseaux du temps des Fêtes, le décompte des oiseaux de Noël est maintenant devenu un outil essentiel au suivi des populations d'oiseaux en Amérique du Nord. C'est aussi une activité incontournable pour nombre d'enthousiastes au Yukon.



© Jim Hawkings

Le Durbec des sapins (*Pinicola enucleator*) est observable régulièrement pendant l'hiver au Yukon. Le mâle est facilement repérable à son plumage rose. La femelle est d'une élégance subtile : corps gris et tête orange brûlé.



© Jennifer Trapnell



© Jennifer Trapnell

La Gélinotte huppée (*Bonasa umbellus*) dans sa splendeur d'hiver.



© Jennifer Trapnell

Certains points d'eau sont particulièrement propices à l'observation des oiseaux en hiver, par exemple tout juste en aval du barrage hydroélectrique à Whitehorse.



© Marie-Claude Nault

La Mésange à tête brune (*Poecile hudsonicus*), avec sa tête subtilement plus pâle que sa cousine à tête noire (*Poecile atricapillus*), toutes deux habituées des mangeoires en hiver au Yukon.

**Michel Duteau**

Cette tradition est chapeauté au territoire par le Club d'ornithologie du Yukon. Une dizaine de groupes participent bon an mal an, par exemple à Haines Junction, Carcross, Dawson et Watson Lake. À Whitehorse, comme à plusieurs autres endroits, le décompte a lieu le 26 décembre. Il suffit de contacter le Club d'ornithologie du Yukon pour s'inscrire.

Pour chaque région, une personne chargée de la compilation répartit les participant·e·s sur le territoire afin d'avoir un portrait représentatif, tout en prenant soin de jumeler des gens d'expérience avec ceux et celles qui seraient moins aguerris·e·s. Le but est de recenser tous les oiseaux rencontrés. On s'efforcera d'en estimer le nombre et, bien sûr, de les identifier à l'espèce.

Certaines personnes y trouvent une occasion d'explorer une piste en raquette, en ski de fond ou à vélo d'hiver. D'autres optent simplement pour une balade en voiture ou d'avoir la mangeoire de leur cour comme unique point d'observation.

## Entre régularités et surprises

Aux dires de Cameron Eckert, membre du conseil d'administration du Club d'ornithologie du Yukon, « chaque année, il y a quelque chose de remarquable ». Il cite en exemple le Bruant de Lincoln repéré l'an dernier à Haines Junction, une tourterelle turque à Riverdale, un merle d'Amérique (rouge-gorge) il y a quelques années, et des cygnes trompettes observables depuis quelques années tout le long de l'hiver au marais de Johnson's Crossing, juste au nord du lac Teslin.

Avec la neige plutôt hâtive de cette année, M. Eckert est curieux

de voir quel impact ça aura sur qui sera présent au marais cette année et sur les « winterer wannabes », comme il les appelle.

Outre les anomalies, une vingtaine d'espèces sont typiquement observables au Yukon à cette période de l'année. M. Eckert mentionne que plusieurs des oiseaux réguliers de nos contrées subarctiques ont besoin de « vraies » températures hivernales. « C'est le cas par exemple du mésangeai (geai gris) qui, à l'instar de l'écureuil roux, cache de la nourriture un peu partout pour les jours de disette. Alors que le climat se réchauffe, cette tactique devient moins sécuritaire, ce qui s'observe dans la diminution de cette espèce dans les décomptes d'oiseaux de Noël plus au Sud », dit-il.

## Pourquoi fait-on ça?

Pour plusieurs participant·e·s, l'observation des oiseaux est un moment de communion avec les éléments. M<sup>me</sup> Allard, participante régulière du décompte de Noël, raconte à quel point elle aime être entièrement absorbée dans le relevé des oiseaux. « C'est très zen d'y concentrer toutes ses énergies, sans distraction. »

Pour d'autres, c'est l'occasion de transmettre des connaissances et une passion à la prochaine génération. M<sup>me</sup> Allard souligne que l'hiver est particulièrement propice à l'initiation des novices, puisque le nombre d'espèces à différencier les unes des autres est relativement limité.

À Whitehorse, comme dans plusieurs autres communautés, un potluck est parfois organisé à la fin de la journée. « On partage nos commentaires, on partage nos impressions et puis on mange ensemble. Ça crée de la communauté », dit-elle.

Comme le dit M. Eckert, « le

décompte est aussi une excellente occasion de bouger et de prendre l'air au lendemain de Noël! »

## La science comme résultat

Au bout de l'exercice, les données sont partagées avec la personne compilatrice, qui les verse dans une base centrale gérée par la Société Audubon. En retour, l'information colligée à travers les années est entièrement disponible gratuitement pour le public.

Ces données sont particulièrement utiles pour détecter des cycles et des tendances, ainsi que pour mesurer l'impact de phénomènes particuliers. M. Eckert cite en exemple le sizerin flammé, dont l'amplitude des fluctuations annuelles peut être surprenante, mais dont le suivi sur le long terme permet de démontrer une certaine stabilité.

Au-delà des aspects relaxant, communautaire et d'apprentissage, le décompte des oiseaux de Noël est connu comme la plus vaste initiative de science citoyenne au monde, selon la Société Audubon, qui organise cet événement annuel depuis 1900.

JJL – Réseau.Presse – L'Aurore boréale



© Marie-Claude Nault

Sitelle à poitrine rousse (*Sitta canadensis*) : toute menue, elle n'en mène pas moins large à la mangeoire!



© Mike Oleshak

Le Grand Corbeau (*Corvus corax*) : tous jours enjoué peu importe la température.



© Marie-Claude Nault

Présent partout au Canada, le Mésangeai (« geai gris »; *Perisoreus canadensis*) est connu sous le nom de « whiskey jack » en anglais. Cette appellation est un dérivé du mot Wisakedjak : un filou bienveillant et un héros culturel des mythologies cri, algonquines et menominee.

VOTRE CONNEXION EN IMMOBILIER AU YUKON

**Felix Robitaille**

FELIX@YUKONREALESTATECONNECTION.CA

867-334-7055

RE/MAX ACTION REALTY

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Western Canada

# Dix poètes francophones du Nord dans une anthologie unique

Poésie franco-ouestienne, 1974-2024 : une collection historique qui met en lumière 50 ans de création poétique, avec un lancement à Yellowknife le 28 novembre.

Cristiano Pereira

Célébrant 50 ans de création poétique, l'anthologie *Poésie franco-ouestienne, 1974-2024* met en lumière 71 poètes francophones, parmi lesquels dix issus des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut.

Publié par les Éditions du Blé à l'occasion de leur 50<sup>e</sup> anniversaire, le livre offre un panorama de 50 ans de création poétique dans l'ouest et le nord du Canada. Conçue sous la direction de J.R. Léveillé, avec la collaboration d'Amber O'Reilly, Marie-Diane Clarke, Eileen Lohka et Claudine Potvin, l'anthologie propose plus de 200 poèmes accompagnés de préfaces qui contextualisent les enjeux littéraires et historiques de chaque région. Chaque poète est présenté avec une notice bibliographique détaillée et des références critiques.

L'événement de lancement s'est tenu le 28 novembre dernier au

Centre des visiteurs de Yellowknife. Amber O'Reilly, Batiste Foisy et Isidore Guy Makaya, trois figures de la poésie nordique, ont offert des lectures d'extraits pour célébrer cette œuvre collective.

Amber O'Reilly, poète, slameuse, autrice de théâtre, scénariste-recherchiste multilingue, a joué un rôle clé dans ce projet en sélectionnant dix poètes du Nord : Batiste Foisy, René Fumoleau, Mélanie Genest, ioleda (Danièle Rechstein), Apollo Jenna, Joe la Jolie (Josée Fortin), Denis Lord, Isidore Guy Makaya, Sandra St-Laurent et elle-même.

Dans sa préface, Amber O'Reilly nous convie à explorer un Nord où la poésie germe au carrefour d'un vaste territoire, d'une pluralité linguistique et d'une mémoire collective souvent marginalisée. Pour elle, « le Nord est un choix délibéré », non pas une simple région géographique ou un point cardinal, mais « un état



Amber O'Reilly, poète, slameuse, autrice de théâtre, scénariste-recherchiste multilingue, a mis sur pied une anthologie *Poésie franco-ouestienne* mettant en lumière 71 poètes francophones, parmi lesquels dix issus des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut.

terre et des communautés nordiques. « Peut-être que la vraie mesure de l'anordissement, c'est le fait de tomber amoureux de la terre », suggère Amber.

Mais l'écriture poétique dans le Nord, loin de se cantonner à une simple exaltation des paysages, devient un outil de réinvention. Des voix comme celles d'Apollo Jenna choisissent de questionner les stéréotypes et de redéfinir le mythe romantique du Grand Nord. « Les poètes nordiques choisissent donc la marge. Ces auteur-riche-s sont l'épilobe qui pousse après les feux de forêt », écrit-elle avec une métaphore puissante.

Amber O'Reilly souligne également l'importance des institutions littéraires et culturelles dans la promotion de la poésie nordique. Les journaux, comme *L'Aurore boréale*, *L'Aquilon* et *Le Nunavoix*, ainsi que les radios communautaires et les balados contribuent à la diffusion des œuvres poétiques. « Ces institutions sont les doyennes de la mémoire collective », écrit-elle, rappelant leur rôle crucial pour archiver et transmettre ces récits.

Des initiatives comme le Festival NorthWords NWT et Mots sur la toundra célèbrent cette création littéraire. Ce dernier, organisé au Nunavut, a même projeté des vers en français, anglais et inuktitut sur les bancs de neige, symbolisant l'union entre les cultures dans un paysage commun.

IJL – Réseau.Presse  
– L'Aquillon

d'âme », un espace d'introspection où les mots trouvent une résonance unique dans l'immensité.

Amber O'Reilly rappelle que les trois territoires canadiens – Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut – couvrent 40 % du pays tout en abritant seulement 3 % de sa population. Dans ces vastes étendues, la francophonie est à la fois « colonisatrice et colonisée », marquée par une histoire complexe mêlant la traite des fourrures, les missions catholiques et les pensionnats autochtones. Cette dualité fait que les francophones du Nord, souvent minoritaires au sein des minorités, se battent pour leurs droits, que ce soit en matière d'éducation ou de soins de santé.

Les langues officielles du Nord témoignent de sa richesse

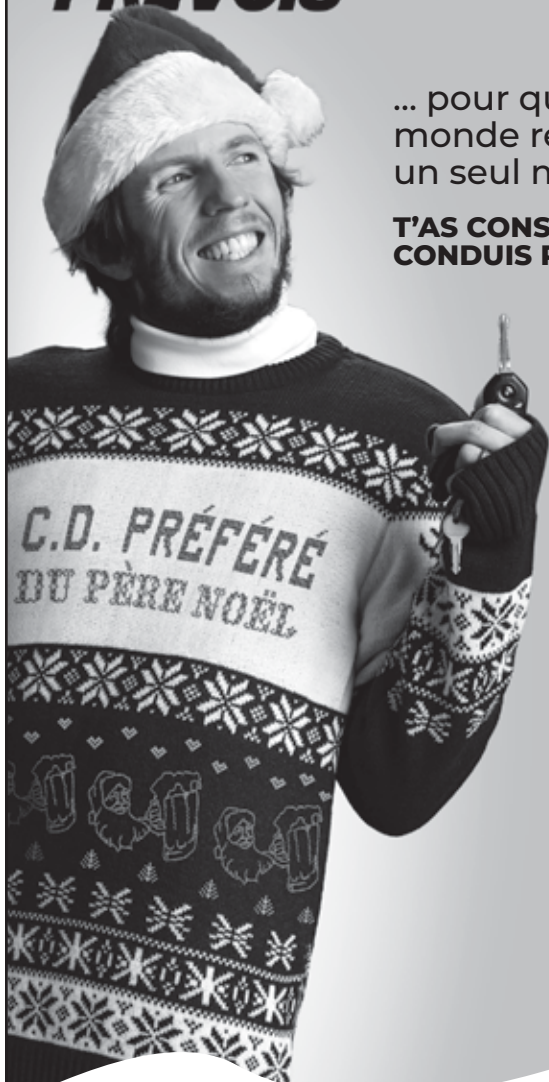
culturelle : le Yukon reconnaît uniquement l'anglais et le français, tandis que les TNO et le Nunavut valorisent une pluralité de langues autochtones aux côtés des deux langues coloniales. Pourtant, ces francophonies restent méconnues des communautés francophones du Sud. « Les francophonies du Nord sont aussi méconnues, voire oubliées », souligne O'Reilly, insistant sur l'importance de partager les expériences pour renforcer la solidarité.

Pour Amber O'Reilly, le Nord inspire une poésie profondément liée à la nature. Elle évoque des figures comme Anthony Foliot, alias « le Snowking », qui mêle limericks et légendes locales, ou encore René Fumoleau, dont les poèmes célèbrent l'amour de la

## PRÉVOIS LE COUP

... pour que tout le monde rentre en un seul morceau

T'AS CONSOMMÉ?  
CONDUIS PAS.



Financé par le gouvernement du Canada



## Bénéficiaires du Fonds communautaire 2024-2025

L'Association franco-yukonnaise remercie chaleureusement toutes les candidates et tous les candidats pour leurs propositions et réaffirme son engagement à soutenir des projets innovants qui promeuvent la langue française et la culture francophone.

- Les Essentielles (10 500 \$)
- Robotics North Society (5 000 \$)
- La Fabrique d'improvisation du Nord (2 000 \$)
- Josianne Guay (1 000 \$)
- Justin Ziegler (1 000 \$)
- Lorène Charmetant (1 000 \$)
- Équipe FrancoYukon (700 \$)



Retrouvez les projets en détails sur [afy.ca](http://afy.ca)

[afy.ca](http://afy.ca)

# Un film en français fait la joie des jeunes et moins jeunes!

Le 11 décembre dernier, l'organisme Yukon Film Society a proposé une projection du film Moana 2 en français. Seule projection dans la langue de Molière de la programmation du temps des Fêtes, l'événement a été populaire et a rassemblé une trentaine de personnes. Avant que le film commence, nous sommes allés à la rencontre des personnes présentes. Pour plusieurs, ce film était très attendu! Pour d'autres, il s'agissait surtout d'encourager la projection de films en français au Yukon.

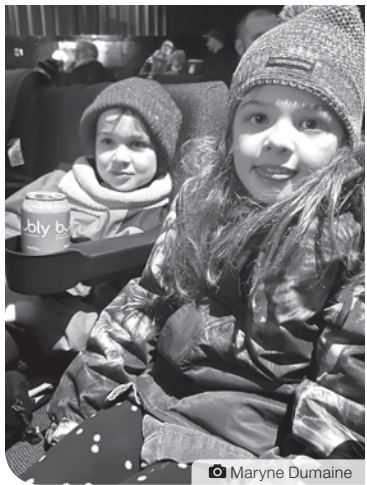
- Propos recueillis par Maryne Dumaine -



Emma et Louis Verville posent avec leur maman, Émilie Dessureault.



Olethéa pose devant l'affiche du film avec beaucoup d'enthousiasme!



Luke et Agathe se souviennent d'être déjà venus au cinéma, pour un film en français. Il s'agissait d'une séance spéciale, lors de laquelle le film Sirocco a été projeté.



Maxime Lauwens participe régulièrement aux activités organisées par la Yukon Film Society. Il a participé au 48h Challenge en octobre dernier. Les Peel Brothers, dont il faisait partie, ont remporté le Prix du public ainsi qu'une mention honorable pour le film Serge.

## Olethéa Bélanger, 4 ans

Olethéa a vu le film Moana 1, mais en anglais seulement, à la maison. Elle est venue voir le film Moana 2 en français « parce qu'elle ne l'a jamais vu en français ». Olethéa aime beaucoup le cinéma. Elle a déjà vu des films en français au cinéma au Yukon, car elle y est allée avec sa grand-maman, Danielle Bonneau. Olethéa a commencé l'école, à Émilie-Tremblay, il y a deux mois seulement et dit aimer sa classe et le français. Sa maman faisait auparavant l'école à la maison, et sa grand-maman lui parle toujours en français.

## Agathe, 8 ans et Luke, 7 ans

« On a vu Moana 1, en français », affirment en chœur les deux enfants. « On l'a vu chez nous, mais on ne l'a jamais écouté en anglais ». Agathe explique : « On voulait regarder Moana 2 et c'était une séance en français ». S'il n'y avait pas eu de séance en français, « on aurait attendu de le regarder chez nous, on ne serait pas allés au cinéma pour ça », affirme quant à lui Luke. Les deux enfants disent ne pas souvent regarder des films en anglais à la maison. Agathe était vraiment excitée de voir Moana 2, qu'elle attendait depuis plusieurs mois. « J'aime beaucoup Moana, et je connais aussi les chansons! »

## Maxime Lauwens

« Bien sûr, j'ai vu Moana 1. Je l'ai vu en français, en France. Aujourd'hui, je suis venu parce que c'est une séance en français. On demande avec beaucoup d'insistance d'avoir des séances en français, alors quand il y en a une, j'essaie de venir », explique-t-il. « Aussi, je suis venu aujourd'hui parce que j'ai beaucoup aimé Moana 1. »

## Emma Verville, 9 ans

« J'ai vu Moana 1, mais je ne me souviens plus trop. À la maison je regarde d'habitude des films en français ». Pour Emma, c'est surtout sa maman qui a décidé de venir. « Je voulais venir parce que c'est en français et parce qu'on a rarement des films en français au cinéma, à Whitehorse », explique Émilie, maman d'Emma. « Je ne me souviens pas vraiment si j'ai

déjà vu des films en français au cinéma, mais je trouve ça cool/ qu'il passe en français, car je vais pouvoir comprendre! », explique la petite fille, qui dit comprendre un petit peu l'anglais. Elle est venue ce jour-ci avec son petit frère, qui lui parle « juste un petit peu l'anglais, alors, pour lui, c'est vraiment mieux! »

IJL - Réseau.Presse - L'Aurore boréale



**PRÉVOIS LE COUP**

... pour les soupers trop arrosés de Grand-Maman

**T'AS CONSOMMÉ? CONDUIS PAS.**

Yukon | Financé par le gouvernement du Canada | Canada

L'Association  
franco-yukonnaise  
**vous invite**

# YOGA

sur chaise  
ou sur tapis

Les jeudis  
du 16 janvier  
au 27 février  
12 h à 13 h, au  
Centre de la  
francophonie



## RENFORCEMENT MUSCULAIRE

LES LUNDIS,  
DU 13 JANVIER AU 3 MARS  
17 H 30 À 18 H 30

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE

**Club Gourmand**  
POUR LES 50 ANS ET +  
*Cuisine collective*

20 JANVIER 10 h à 14 h  
CSSC Mercier

**Gratuit** Inscription obligatoire

Canada

Financé en partie par le  
gouvernement  
du Yukon dans le cadre  
du Programme de partenariats pour le  
développement social

Canada

Financé par le  
gouvernement  
du Yukon

## COMMUNAUTÉ

# Soutenir les francophones du Nord : l'AFY vise à renforcer les liens à Dawson

Du 2 au 4 décembre derniers, une partie de l'équipe Développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY) a fait escale à Dawson dans le cadre de sa tournée des communautés 2024.

Yannick Pavard

Cette visite visait à présenter les services gratuits d'employabilité offerts aux résident-e-s francophones de la ville tout en tissant des liens avec les personnes et les organisations locales, francophones et anglophones.

Avec ses 1577 habitants (selon le Recensement de 2021), Dawson est la deuxième plus grande ville du territoire après Whitehorse. On compte 200 francophones représentant 12,7 % de la population. Une présence francophone qui teinte la ville d'une couleur unique et justifie pleinement la visite de l'équipe de l'AFY pour soutenir cette communauté.

### Soutenir la main-d'œuvre et l'entrepreneuriat local

Lors de cette visite, plusieurs défis et opportunités ont été abordés, notamment la rétention de la main-d'œuvre et l'entrepreneuriat. L'un des constats majeurs a été la pénurie de main-d'œuvre, particulièrement aiguë pendant la période estivale. Jonathan Desrosiers, agent de projets, liaison avec les employeurs, souligne l'avantage pour les entreprises anglophones de recruter des personnes bilingues ou francophones. « C'est bénéfique de parler plusieurs langues pour le commerce, et cela ouvre des perspectives pour les employeurs locaux. »

L'hiver, en revanche, offre une période plus calme, idéale pour établir un dialogue avec celles et ceux qui entreprennent. Marie-Pierre Giroux, gestionnaire, développement économique et entrepreneuriat, a proposé son service d'accompagnement à distance pour aider les personnes ayant des projets à trouver les ressources adaptées. Cependant, les formations en



Jonathan Desrosiers, agent de liaison avec les employeurs, rencontre Mike Ellis, l'un des trois partenaires du Yukon SPA.

entrepreneuriat restent pour l'instant concentrées à Whitehorse.

### Promouvoir le tourisme en français

Camille Gachot, gestionnaire, marketing touristique, a de son côté exploré le potentiel touristique francophone de la région.

Elle aspire notamment à promouvoir cette destination, tout en mettant en avant les entreprises francophones ou celles qui emploient des équipes bilingues. « Pouvoir dire aux client-e-s qu'ils et elles peuvent voyager au Yukon en français est un atout important », explique-t-elle.

À ce jour, Camille Gachot n'a recensé qu'une seule personne propriétaire d'une entreprise touristique francophone à Dawson : Jesse Cooke, de Klondike Experience.

### Une rencontre enrichissante au Yukon SPA

Après une journée d'échanges fructueux, la visite s'est conclue par un souper convivial au Yukon SPA en compagnie de personnes francophones engagé-e-s dans la communauté. Lors des discussions, plusieurs ont partagé leur envie de se lancer en affaires, notamment dans le domaine des services à

la personne.

L'établissement végétarien et sans alcool illustre comment répondre aux besoins locaux tout en intégrant une touche francophone : l'un des trois associé-e-s parle français et a d'ailleurs assuré le service tout au long de la soirée.

### Une vitalité entrepreneuriale prometteuse

La ville de Dawson réserve encore bien des surprises. Des entreprises emblématiques comme le Casino Diamond Tooth Gerties ou l'Hôtel Eldorado ont des personnes francophones assumant également des rôles de gestion. Cette vitalité entrepreneuriale, soutenue par des initiatives comme celles de l'AFY, contribue à enrichir le paysage économique et culturel de la ville.

### Vers de nouvelles initiatives

« Cette tournée exploratoire pourrait marquer le début d'initiatives similaires dans d'autres communautés », selon l'AFY, qui évalue la possibilité de reproduire ce type d'expérience.

Ce qui ressort des échanges avec les francophones sur place, c'est que cette visite à Dawson a contribué à renforcer les liens entre les communautés francophones et anglophones, tout en ouvrant des perspectives de collaborations dans les domaines économique et touristique. « Par ailleurs, l'idée d'organiser davantage d'activités culturelles en français a été évoquée, un aspect à considérer pour le futur », selon Marie-Pierre Giroux.

Pour en savoir plus sur les services offerts par l'AFY, il est possible de visiter le site [afy.ca](http://afy.ca) ■



**Besoin d'aide?**  
**MMM SERVICES**  
offre une variété de services

- Service à la tronçonneuse (déboisement, bois de chauffage)
- Déneigement
- Nettoyage d'intérieur d'automobile

**(867) 336-0705**  
**mmmservices.ca**



867 668-2663

[afy.ca](http://afy.ca)

# Joyeuses Fêtes!

Ce fut un honneur d'avoir passé  
cette année à vos côtés.

Toute l'équipe de *l'Aurore boréale* tient à vous  
remercier pour votre confiance et votre soutien.

Nous vous souhaitons une nouvelle année remplie  
de bonheur, de succès et de moments précieux  
avec vos proches.

Le premier journal de 2025  
sera publié le 9 janvier.





# Jubilé 2025 : Une année d'espoir et de guérison

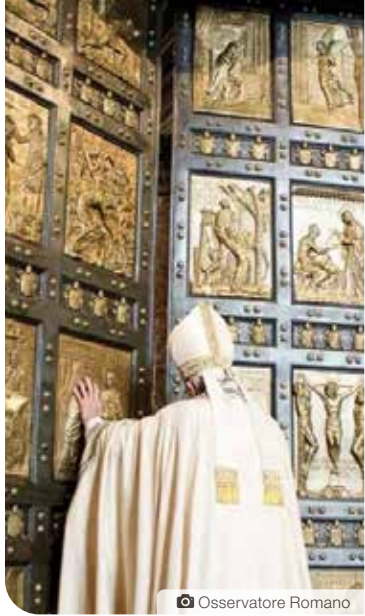
Le jubilé de l'Espoir, événement pour l'Église catholique, sera ouvert par le pape François le 24 décembre 2024 à Rome et se poursuivra jusqu'au 6 janvier 2026. Ce jubilé mettra de l'avant les thèmes de réconciliation et de guérison, thématiques qui résonnent dans la réalité du Nord.

Rébecca Fico

Le jubilé prend racine dans la tradition juive. Il s'agissait d'une année de bénédiction. Dans la tradition catholique, le jubilé est une « année de grâce » qui a lieu tous les 25 ans.

Durant l'année jubilaire, plusieurs initiatives et festivités sont organisées aux quatre coins du monde sous un thème inspiré des enseignements de l'Église. L'évêque du diocèse catholique romain de Whitehorse, monseigneur Héctor Vila, affirme que « l'année jubilaire revêt une profonde signification spirituelle dans la tradition chrétienne. C'est un temps de renouveau, de réflexion, de restauration, une période d'expérience concrète de la miséricorde et de la grâce de Dieu. Enracinée à la fois dans la tradition biblique et dans l'histoire de l'Église, elle est l'occasion de réfléchir sur la plénitude de l'amour de Dieu et de renouveler notre engagement en faveur de la justice et de la paix. »

Hélène Lapensée, secrétaire de la Communauté francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod, se souvient d'avoir



Les basiliques principales du Vatican possèdent également une porte sainte pour le jubilé 2025, qui sera ouverte et franchie au courant de l'année.

participé aux festivités lors de la dernière année jubilaire, le jubilé de la Miséricorde, en 2015. « La cathédrale (de Whitehorse) avait une porte sainte et sur les marches d'entrée à la cathédrale, il y avait un tapis plus pâle, pour signifier le chemin à prendre pour se rendre à la porte sainte. Il y avait aussi une

grande bannière, avec le logo du jubilé de la Miséricorde, qui était sur la porte sainte. On a réussi à avoir une bannière en français, qu'on a dû franciser! Pour nous, c'était un exploit, car c'était une grande bannière, et ç'avait été compliqué à faire! »

## Quand l'espoir s'unit à la réconciliation

En 2025, le thème du jubilé est l'espoir, plus précisément, « Pèlerins d'espérance. »

Monseigneur Vila explique que « dans le contexte du Yukon, le thème de l'espoir revêt une importance particulière. (Pour les catholiques), ce sera le moment de renouveler leur foi, de se convertir plus profondément et de s'engager activement dans des œuvres de justice et de paix. »

Dans son annonce du jubilé, le pape François, chef de l'Église catholique romaine, a également souligné les thèmes de réconciliation et de guérison. Monseigneur Vila explique que « le thème de la réconciliation sera particulièrement important au Canada, dont au Yukon, car l'Église catholique a un rôle important dans le proces-

sus continu de vérité et de réconciliation avec les communautés des Premières Nations. L'appel du pape François à la réconciliation invite à la fois l'Église et la société canadienne dans son ensemble à confronter l'histoire et à œuvrer à la guérison. En particulier, au Yukon, l'Église cherche à répondre à cet appel en étant à l'écoute des peuples autochtones, en soutenant activement leurs initiatives de réhabilitation culturelle et de guérison. Cet engagement repose sur une démarche de cheminement commun, caractérisée par l'humilité et la compassion, dans l'espoir de bâtir un avenir fondé sur la réconciliation et le respect mutuel. »

Monseigneur Vila affirme également que les excuses du pape François offertes aux Premières Nations du Canada en 2022 « ont ouvert un nouveau chapitre d'espoir et de réconciliation. L'année jubilaire favorisera ce dialogue, en encourageant un engagement plus profond à bâtir des ponts, à restaurer la confiance et à renforcer les relations. »

## Un jubilé qui transcende les frontières

Malgré l'importance du jubilé pour la foi catholique, monseigneur Vila déclare que « l'année jubilaire a le potentiel d'impliquer non

seulement les catholiques, mais aussi les personnes de toutes confessions et de tous horizons. Ce message d'espoir, de guérison et de réconciliation est universel. Le jubilé est pour toute personne qui lutte pour la paix et la justice dans le monde. »

Il décrit également que « l'engagement continu envers les communautés autochtones et le travail de vérité et de réconciliation au Canada sont un exemple éloquent de la façon dont l'année du jubilé transcende les frontières religieuses. »

Monique Levesque, directrice adjointe à l'école Christ the King, ajoute que « vivre et partager l'espérance, c'est pour tout le monde. Et, présentement, sur toute cette planète, je pense que tout le monde a besoin d'espérance. Entre les guerres, les destructions, le réchauffement de la planète, c'est très important qu'on garde espoir, qu'on partage l'espoir et que le mot espoir soit valorisé et soit vécu avec un cœur et un esprit ouverts. »

Le jubilé de l'Espoir sera officiellement lancé à Whitehorse le 29 décembre par une procession et une messe à la cathédrale Sacré-Cœur.

Rébecca Fico, 14 ans, est pigiste-journaliste en herbe pour l'Aurore boréale.

# Joyeuses fêtes!

Les Fêtes sont une période privilégiée pour savourer les petits bonheurs du quotidien, qu'il s'agisse de partager des moments de détente avec des êtres chers, de rire avec des amis ou de se rapprocher de ses voisins.

Je vous souhaite, à vous et à vos proches, de très joyeuses Fêtes.

Le ministre responsable de la Direction des services en français,  
**John Streicker**

**Jubilé**

Dans l'Église catholique, un jubilé est une fête spéciale qui se produit tous les 25 ou 50 ans. C'est un moment où les gens se rassemblent pour prier, demander pardon et rendre grâce pour tout ce qu'ils ou elles ont reçu.

Le jubilé le plus connu est le jubilé d'or, qui a lieu tous les 50 ans, mais il y a aussi des jubilés plus courts, comme le jubilé d'argent (25 ans) ou d'autres jubilés moins fréquents. C'est un moment de joie et de fête, mais aussi de réflexion spirituelle.

Pendant un jubilé des événements comme des messes, des processions ou des pèlerinages sont organisés.

Le jubilé dans l'Église catholique est un grand moment où les chrétiens et chrétiennes se rassemblent pour célébrer la foi ensemble.

La Lecture simple est présentée en collaboration avec le Service Formation de l'Association franco-yukonnaise.



# Comment célébrer le temps des Fêtes sans se ruiner?

Les fêtes de fin d'année riment souvent avec repas élaborés, liste de cadeaux, voyages ou activités en famille. Entre inflation et grève des postes, revoir sa consommation pendant le temps des Fêtes semble une nécessité.

Gwendoline Le Bomin

Voici quelques conseils pour éviter d'exploser son budget.

## Les repas de fêtes

Pour réduire la facture d'épicerie et alléger la charge de la personne qui reçoit, on peut organiser un potluck – ou repas-partage. Chaque convive amène quelque chose (un plat ou une boisson). Le mot anglais potluck vient de l'expression *It's potluck*, « c'est à la fortune du pot ». Cette pratique permet aussi d'avoir des mets pour tous les goûts et pour toutes les restrictions alimentaires.

Dans le cas où un repas est sous la responsabilité de la personne qui invite, le maître mot pour économiser : prévoir! Se fixer un budget est essentiel et se prendre à l'avance pour faire ses achats peut aider à ne pas se retrouver avec une trop grande facture. Cette technique permettra aussi de profiter de certaines aubaines à l'épicerie.

## Les voyages et le temps avec des proches

« Temps des Fêtes », lorsqu'on vit dans le Nord, ça rime souvent avec « aéroports et maux de tête! ». Aéroports achalandés et prix de billets à la hausse. Là encore, pour que ce soit abordable, mieux vaut réserver ses billets le plus tôt possible.

Pour éviter les repas à acheter dans les aéroports, apporter une boîte à dîner et des collations est une bonne pratique. N'oubliez pas non plus vos écouteurs, pour ne pas



Pour réduire sa facture pendant les temps des Fêtes, il existe des options économiques. On peut trouver de multiples objets aux free stores un peu partout au Yukon, ou comme ici, à la friperie de Dawson.

avoir à déboursier pour en acheter dans l'avion.

Si vous voyagez avec des enfants, le site [guidesulyse.com/fr](http://guidesulyse.com/fr) suggère de se renseigner sur les services offerts aux familles « enregistrement, embarquement et livraison de bagages prioritaires, menus spéciaux, jeux et films disponibles à bord ». Certaines compagnies aériennes pourraient aussi vous faire bénéficier de certains avantages qui vous feront économiser.

Peu importe où vous vous trouvez, profitez de vos congés pour ralentir et souffler pendant cette période. Dans un aéroport ou au cœur du Yukon, pensez à des moyens de relaxer sans déboursier, de respirer et de garder les idées festives. Pourquoi ne pas, par exemple, voyager avec une guirlande de Noël accrochée au sac à dos?

Si vous restez au territoire, les activités de plein air ne manqueront pas. Pour le ski alpin, la station du mont Sima offre un rabais pour les passes de cinq entrées. De quoi skier économique! Luge, patin à glace ou, tout simplement, les balades sont aussi de bons moyens

de prendre l'air sans dépenser un sou! Le groupe des *P'tits mollets* suggère plusieurs randonnées faciles. Sinon, le site Web et l'application *AllTrails* répertorient un grand nombre de randonnées.

## Quoi offrir?

Certains et certaines peuvent se trouver à court d'idées à l'approche des Fêtes ou craignent de décevoir leurs proches avec des cadeaux chers, mais non pertinents.

Pour économiser tout en faisant plaisir, celles et ceux qui aiment cuisiner pourront confectionner un mets fait maison, par exemple des biscuits, des ensembles pour faire du chocolat chaud ou des confitures. Pour les artistes, offrir une de ses réalisations (poterie, sculpture, dessin ou peinture) peut constituer un cadeau personnalisé.

Acheter local est une autre option peut-être moins dispendieuse et plus respectueuse de l'environnement. Whitehorse regorge de nombreuses boutiques. Plusieurs marchés de Noël ont également lieu à Whitehorse et dans les commu-

nautés, comme celui au Old Fire Hall ou plus récemment au Kwanlin Dün. Une manière aussi d'encourager l'économie locale.

## Acheter?

Doit-on forcément dépenser de l'argent pour offrir des cadeaux? À ce sujet, la déchèterie et ses comptoirs communautaires ou bien le magasin à très bas prix de Raven Recycling sont de véritables cavernes d'Ali Baba. Ces lieux regorgent de belles trouvailles, parfois des objets quasiment neufs. Le seul effort? Se déplacer, fouiller et bien sûr, laver les trouvailles avant de les offrir! Les groupes en ligne d'achat usagers sont aussi une excellente source pour des achats à prix réduit.

Même chose pour la tenue de soirée. Celle-ci peut être trouvée d'occasion ou même, dans un de ces comptoirs gratuits. Pourquoi ne pas aussi profiter du temps des Fêtes pour organiser une soirée d'échange de vêtements, comme celle organisée par l'organisme Les

Essentielles, « Troque tes frocs » le 28 novembre dernier? En plus de réaliser de belles économies, c'est une façon de moins polluer tout en se faisant plaisir. Au Canada, les textiles arrivent au cinquième rang des catégories de déchets de plastique envoyées dans les sites d'enfouissement.

On peut trouver la liste des comptoirs communautaires dans le dernier magazine d'été de *L'Aurore boréale* (p. 36).

## Emballer et décorer

Pour emballer ses cadeaux, pourquoi ne pas utiliser du papier journal. *L'Aurore boréale* vous offre gratuitement d'anciennes éditions. Il existe de nombreux tutoriels en ligne pour faire des emballages cadeaux aussi beaux qu'écologiques. Utiliser du tissu, tel qu'un foulard ou un beau torchon propre, est aussi une option qui vous évitera d'acheter du papier d'emballage.

Vous pouvez également utiliser le journal pour habiller votre maison avec des guirlandes.

**HEURES D'OUVERTURE DU CONGÉ DES FÊTES**

Du 20 déc. au 5 janv.  
11h à 16h  
Fermé le 25 déc.  
De 13h à 16h le 1<sup>er</sup> janv.

**Mount SIMA WHITEHORSE YUKON**

f i j y [www.mountsima.com](http://www.mountsima.com)

*L'Association franco-yukonnaise vous souhaite de joyeuses fêtes!*



*Profitez de vos proches et prenez soin de vous.*



# Un guide de survie queer pour les fêtes de fin d'année

Les fêtes de fin d'année sont, pour beaucoup, l'occasion de se retrouver entre proches ou en famille, après parfois de longues périodes d'éloignement géographique. Néanmoins, ces retrouvailles familiales peuvent aussi être une grande source de stress, spécialement pour les personnes de la communauté 2SLGBTQIA+.

Nina Brandelik

Homophobie, transphobie, incompréhension, rejet... les personnes queers peuvent faire face à des défis spécifiques, et le cadre familial n'y échappe pas. Il peut être difficile pour ces personnes de gérer ces rassemblements traditionnels de fin d'année.

Afin de répondre à cette problématique, l'association de défense des droits des personnes

2SLGBTQIA+, Queer Yukon, a créé l'année dernière un *Guide de survie pour les fêtes de fin d'année*. Disponible sur le compte Instagram de l'organisme, cette publication consiste en six propositions à destination des personnes queers pour les accompagner pendant les fêtes de fin d'année quand cela est nécessaire.

« Nous souhaitons offrir aux personnes de notre communauté à la fois du soutien et une présence

rassurante, mais aussi leur fournir des pistes concrètes pour répondre aux problématiques qu'elles pourraient rencontrer durant cette période », déclare Andrew Bay, responsable des communications de Queer Yukon.

## Des conseils pour bien vivre les fêtes

Le guide propose ainsi aux personnes queers de réaffirmer leur identité et leurs propres expériences en utilisant différentes stratégies, comme la rédaction d'une lettre à soi-même, prêter attention aux premiers signes de stress pour mieux les gérer. Une attention est portée tout particulièrement à la communication, avec soi comme avec les autres. Ainsi, une liste des coordonnées d'organismes ressources est proposée, de même que des conseils sur la façon de poser des limites avec les membres de sa famille.

Les liens d'amitié constituent une ressource essentielle pour les membres de la communauté 2SLGBTQIA+. « Quand il n'est pas possible pour les personnes queers de passer les fêtes de fin d'année dans de bonnes conditions, nous les encourageons à les vivre avec "leur famille de cœur" », rapporte

Cheyenne Haogak, coordinatrice du programme culturel autochtone pour l'association Northern Mosaic Network. « Parfois, il est bien plus positif de passer les fêtes de fin d'année avec des gens que l'on a soi-même choisis. »

Chercher du soutien auprès de sa « famille de choix » est également un des conseils de Jade Shamel, responsable de l'engagement des membres pour l'association Le Réseau Enchanté. Elle propose également aux personnes queers de choisir leurs batailles pour ne pas s'épuiser en conflit, de ne pas hésiter à prendre des pauses ou même à partir quand la situation l'exige et, avant tout, de penser à soi.

## Le Yukon, un territoire aux problématiques spécifiques

La vie au Yukon est réputée pour ne ressembler à aucune autre et est souvent riche en contrastes. Les personnes 2SLGBTQIA+, toujours d'après Andrew Bay, tombent souvent sous le charme du territoire et du dynamisme de la communauté queer. « Il y a beaucoup d'opportunités pour rencontrer des gens, sortir, créer des liens.



Andrew Bay, responsable des communications pour Queer Yukon.

Whitehorse est bien représentée, mais nous avons aussi une communauté active à Dawson ainsi que dans d'autres communautés. »

Le revers de la médaille est qu'il est parfois nécessaire pour les personnes 2SLGBTQIA+ de faire un long déplacement pour la période des fêtes loin de leurs ami-e-s ou de les voir partir pour rejoindre leur famille. Le guide insiste donc sur l'importance de se créer des occasions pour garder le lien avec sa « famille de cœur. »

## Des conseils qui peuvent servir à toutes et à tous

« Le guide de survie des fêtes de fin d'années est un outil qui peut être utilisé par des gens qui ne font pas partie de la communauté queer. Je pense que les conseils prodigués sont pertinents pour tous. Nous espérons que tout le monde pourra trouver dans ce guide des pistes pour prendre soin de soi et pour passer de belles fêtes », conclut Andrew Bay.

« Le guide est actuellement disponible uniquement en anglais, mais la possibilité d'une traduction française n'est pas à exclure », selon Andrew Bay.

**Winterlong**  
BREWING Co.

VENEZ NOUS RENDRE VISITE EN CETTE PÉRIODE DE FÊTES POUR DES IDÉES CADEAUX UNIQUES, DE LA BONNE BIÈRE ET DE LA NOURRITURE LOCALE.

Ouvert tous les jours de midi à 19h, sauf les 24 déc. / 26 déc. : ouvert de midi à 18h.  
Fermé le 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.  
83 route du Mont Sima | 867 393-2223 | winterlongbrewing.com



## Joyeuses Fêtes!

En cette période de l'année où l'on célèbre l'esprit de la famille et de l'amitié, nous espérons que vous profiterez pleinement des réjouissances et des joies de l'hiver.

Se réunir autour de l'arbre de Noël, allumer la menorah de Hanoukka, célébrer le solstice d'hiver ou profiter de tout ce que le Yukon a à offrir, quelles que soient vos traditions, je vous souhaite, au nom du gouvernement du Yukon, de joyeuses Fêtes et une bonne et heureuse année!

Sincères salutations,  
Le premier ministre Ranj Pillai et son équipe



# Des lumières de vie, pour renforcer la résilience de nos communautés



Même si les fêtes de fin d'année sont souvent vues comme un moment de joie, centrées sur la convivialité et la famille, elles peuvent aussi raviver des sentiments de perte et de tristesse. Pour souligner cette saison, l'organisme Hospice Yukon a inauguré l'événement Lights of Life (Lumières de vie) le 12 décembre dernier à l'édifice Elijah Smith, sur la rue Main. Le thème choisi pour cette 34<sup>e</sup> édition était « Écouter avec l'oreille du cœur. »

Gwendoline Le Bomin

« C'est l'occasion d'organiser un rituel de deuil communautaire au cours duquel les gens se souviennent des êtres chers qui leur manquent au moment de Noël. C'est donc un moment de commémoration. Nous reconnaissons que cette saison est pleine de moments heureux, mais qu'elle peut aussi être difficile pour les personnes qui ont vécu un décès dans leur famille ou dans leur cercle d'amis », explique Heather Finton, coordinatrice des communications à Hospice Yukon.

La cérémonie permet de renforcer la résilience de la communauté et de reconnaître la douleur de la perte. « Je pense qu'une communauté saine est une communauté qui fait de la place à tous les types de sentiments », estime l'employée. « Il est également bon de faire de la place pour le fait que la vie peut être difficile et qu'elle comporte aussi des sentiments douloureux. Et faire cela avec d'autres personnes peut être très encourageant, très nourrissant. Ainsi, les gens se trouvent dans un espace sûr et accueillant où ils ne sont pas seuls. En regardant la salle lors de la cérémonie d'ouverture, j'ai réalisé que le deuil est toujours personnel, mais qu'il s'agit aussi d'une chose que nous partageons tous. »

## Des arbres pour se souvenir

À la fin de la cérémonie d'ouverture, cinq arbres ont été allumés. Dans chacun d'eux figuraient, en guise d'ornement, des petites cartes en hommage à des gens.

« Trois d'entre eux sont des arbres généraux pour que les gens se souviennent de qui ils veulent. Et puis il y a aussi un arbre à animaux, parce que, pour beaucoup de gens, leur animal de compagnie est en fait leur principale relation. Nous faisons donc de la place pour reconnaître cette perte », précise Heather Finton.

L'arbre des enfants a une double fonction. « Il peut être destiné aux enfants qui ont perdu

quelqu'un. Ils peuvent y accrocher quelque chose, une étiquette ou un autre souvenir. Il est également destiné aux personnes qui ont perdu un enfant », ajoute-t-elle.

Pendant une semaine, les Yukonnais et Yukonaises ont ainsi pu rendre hommage à leurs proches décédés en accrochant une étiquette commémorative sur les arbres des Lumières de vie, à Whitehorse et dans les communautés.

« Nous collectons toutes les étiquettes à la fin de la semaine et nous recueillons également les étiquettes d'autres organisations. Puis, en janvier, nous organisons

une petite cérémonie pour brûler les étiquettes, principalement avec nos bénévoles de l'hospice, mais tout le monde est bienvenu », informe Heather Finton.

## Retraite sur le deuil

Le 11 janvier, le Partenariat communauté en santé (PCS) organise une retraite sur le deuil le temps d'un après-midi au Centre de la francophonie. Selon Sandra St-Laurent, directrice du PCS, il s'agit « d'un moment propice à l'introspection. »

« C'est un atelier expérientiel qui fait appel à la technique du



Michel Duteau

L'événement annuel Lights of Life organisé par Hospice Yukon permet de commémorer les personnes qui nous ont quittés.

Carnet de deuil telle que développée par la psychologue belge Nathalie Hanot. Cette approche, inspirée du Journal créatif, allie la création visuelle à l'écriture pour explorer le deuil sous toutes ses formes que ce soit à la suite d'un accident, d'un handicap, d'une maladie, d'un deuil migratoire et d'un exil, d'une perte d'un être cher, d'une transition de vie (emplois, départ des enfants, divorces et séparation), d'un changement d'identité même », explique Sandra St-Laurent.

Il est important pour elle d'offrir ce type d'atelier à la communauté francophone. « Parce que

le deuil fait partie de la vie, on doit tous et toutes faire des deuils de petites et grandes choses ou de personnes, de rêves de famille, de pays, etc. C'est un processus d'exploration et de guérison, c'est un chemin obligé. De le faire dans sa langue et par l'écriture et le collage, le dessin permet d'accéder aux émotions profondes. »

Le PCS propose aussi une trousse découverte-santé « Accompagner le deuil à l'intention des parents/enfants », qui comporte aussi une section sur le deuil animalier.

**Le PCS remercie tous les partenaires de la santé en français et souhaite vous retrouver en pleine santé, en 2025 !**

*Bon congé!*

respirer  
prendre un bain  
lire à un-e enfant   écrire à un-e ami-e  
regarder un album photos  
cuisiner  
remercier un-e collègue  
s'informer d'un-e superviseur-e  
observer la lune, les oiseaux, les aurores  
danser chanter jouer  
s'étirer

Les bureaux du PCS seront fermés du 19 décembre 2024 au 7 janvier 2025.

*Joyeuses fêtes*

Toute notre équipe vous adresse ses vœux de bonheur, de paix et de santé. Que la joie, les rires et l'émerveillement illuminent vos cœurs pendant les vacances et tout au long de l'année 2025!



# Ensemble ou en solo : voir les Fêtes comme un moment de connexion

Ofelia Tatu, psychologue, et Hélène Lapensée, aînée franco-yukonnaise, adressent la réalité d'isolement et de solitude au temps des Fêtes.

Rébecca Fico

Pour les membres de la communauté vivant loin de leur famille et de leurs proches, le temps des Fêtes peut susciter un mélange d'émotions et parfois s'avérer aigre-doux. D'un côté, il y a l'envie de célébrer et de profiter de la joie de la saison, mais, de l'autre, il peut y avoir un sentiment de solitude, d'isolement et de nostalgie.

Ofelia Tatu, docteure en psychologie et experte en santé cérébrale basée à Whitehorse, explique que « le temps des Fêtes est un moment quand on peut se rappeler des événements passés et cela peut amener des émotions de tristesse, de manque, de perte de quelque chose ou de quelqu'un qui n'est plus là. [...] Et quand il y a des souffrances ou des blessures physiques ou psychologiques, on

a aussi tendance à s'isoler. Parfois, une grande raison est parce que nous ne voulons pas déranger ou être un poids pour les autres. »

## Gagner à se retrouver

Malgré la réalité de l'isolement du Nord, Ofelia Tatu affirme que du temps laissé à soi-même peut avoir un effet bénéfique dans certains contextes. « La solitude peut avoir un aspect positif quand on choisit de se retirer en silence ou dans un endroit tranquille pour se retrouver soi-même et se reposer du bruit et de ce qui sollicite notre cerveau constamment. Cela peut aussi constituer de très beaux moments pour retrouver son soi profond et divin. »

Hélène Lapensée déclare d'ailleurs que « je sais que je demeure seule, mais je ne me

sens jamais seule. J'ai une famille agrandie, qui sont des ami·e·s que je considère comme ma famille. Moi, je suis bien à la maison. Il y en a qu'il faut qu'il·elle·s sortent (du territoire), mais moi, je suis bien à la maison. Je n'ai jamais ressenti de l'isolement ou de la solitude (depuis que je vis au Yukon). »

## Trousse de conseils pour contrer les défis de la solitude

Pour les Franco-Yukonnais.e.s qui ont de la difficulté à passer les Fêtes en solo, Ofelia Tatu offre une collection de conseils pour surmonter ces sentiments. « Des études démontrent que la méditation et la pleine conscience aident (à surmonter le sentiment de solitude). Contempler la



Myriam Lafrance

Le temps des Fêtes peut être particulièrement difficile pour les personnes nouvellement arrivées au territoire, qui se retrouvent parfois éloigné·e·s de leurs proches et isolé·e·s de la communauté.

nature peut également aider; c'est extraordinaire à quel point on peut apprendre d'un arbre ou d'un flocon de neige. Et, parfois, c'est important d'oser dire que nous sommes seul·e·s, cela peut créer une ouverture et créer des liens plus authentiques avec les autres. »

Hélène Lapensée, quant à elle, conseille de « ne pas rester à la maison. » Elle suggère également de « s'accrocher à la communauté. Ce sont mes conseils : de ne pas rester encabané. De sortir, d'aller chercher ce que tu veux, de rencontrer de nouvelles personnes, pour pouvoir créer de nouveaux liens d'amitié. »

Ofelia Tatu conclut que « le moment des Fêtes est un bon moment pour donner de notre temps et rendre visite à des personnes qui sont seules. Parfois, juste montrer à quelqu'un que nous pensons à eux peut aider la personne à retrouver sa lumière et sa joie intérieure. »

Le temps des Fêtes est donc l'une des meilleures occasions pour la communauté franco-yukonnaise de démontrer sa solidarité envers les membres de la communauté qui seraient seul·e·s pour les Fêtes.

Rébecca Fico, 14 ans, est pigiste-journaliste en herbe pour l'Aurore boréale.



Nous souhaitons à toute la population du Yukon de merveilleuses fêtes de fin d'année en famille et entre ami·e·s.

*Joyeux Noël et bonne année!*



# Recette : canneberges et branches d'épinette givrées

Partagée par Sylvie Binette de Heavenly Wild

Chaque année, lorsque le givre recouvre les arbres durant le temps des Fêtes, il me prend l'envie de partager cette magie à travers le gâteau que je prépare pour la famille et les amis lors du souper traditionnel de Noël. Les canneberges et les branches d'épinette blanche, icônes de notre territoire yukonnais, enrobées de sucre viennent alors étinceler mes créations.

Afin d'ajouter un peu de féerie sur votre table, je vous propose cette recette.



Sylvie Binette

## Préparation :

1. Dans une petite casserole, porter à ébullition l'eau et 1 tasse (250 ml) de sucre à feu moyen vif. Réduire à feu moyen doux et cuire pendant trois minutes ou jusqu'à ce que le sucre est dissous.
2. Mettre les canneberges dans un bol et y verser le sirop. Laisser refroidir complètement. Réfrigérer pendant 4 heures au réfrigérateur ou 2 heures dehors s'il fait froid.
3. Répéter l'étape 2 avec les branches d'épinette blanche.
4. Égoutter les canneberges (jeter le liquide). Répartir le reste du sucre dans deux petits bols. Rouler les canneberges et les branches d'épinettes, quelques-unes à la fois, dans le premier bol de sucre, puis dans le deuxième. Étaler les canneberges et les branches d'épinette sur une plaque de cuisson recouverte de papier parchemin. Laisser reposer 2 heures. (Les canneberges givrées se conserveront jusqu'à trois jours au réfrigérateur. Les rouler à nouveau dans le sucre si nécessaire.)

## Préparation :

30 minutes

## Temps de réfrigération :

6 heures

## Ingédients

- 1 tasse d'eau
- 1 ½ tasse de sucre (environ)
- 1 tasse de canneberges
- Quelques petites branches d'épinette blanche



L'équipe de la  
Direction des services en  
français vous souhaite à vous et  
à vos proches de

*joyeuses*  
**Fêtes**

**Yukon**

*Chaleureux vœux pour un  
joyeux temps des Fêtes et  
une bonne nouvelle année!  
Que vos Fêtes soient  
remplies d'amour, de rires  
et de moments inoubliables.*



**Brendan Hanley**- Député du Yukon

**Bureau principal - Whitehorse**

204 rue Black, suite 204  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2M9

Tél. : (867) 668-6565 Téléc. : (867) 668-6570

Courriel : [Brendan.Hanley@parl.gc.ca](mailto:Brendan.Hanley@parl.gc.ca)

[brendanhanley.libparl.ca](http://brendanhanley.libparl.ca)

Brendan Hanley

@drbrendanhanley

@drbrendanhanley

# Félicitations à tous les lauréats et lauréates du Prix du 125<sup>e</sup>!

## Congratulations to all Yukon 125 recipients!

Rod Adams	Michelle Friesen	Stephen J. Mills
Charlene Alexander	Cyriac George	Kelly Milner
Tom Amson	Lawvanya Govindaraj	Janet Moodie
Doris Anderson	Raman Grewal	Gina Nagano
Larry Bagnell	Steven Hahn	Claire Ness
Dahria Beatty	Elizabeth (Liz) Hanson	Olive Passmore
Michelle Beaulieu	Gaye Hanson	Mike Pemberton
Dr. Michael Bendall	Joella Hogan	Tony Penikett
Doris Bill	Patrick Jackson	Albert Peter
Robin Bradasch	Beverly James	Mats'äsäna Mą Primozic
Tim Brady	Colleen James	Ann Maje Raider
Gary Bremner and Brianne Bremner	Muhammad Javed	Lewis Rifkind
Lance Burton	Doug Jim	Donald Roberts
Dan Bushnell	Pat Joe	Ron Rousseau
Keith Byram	Linda Johnson	Dr. Shelagh Rowles
Kyra Chambers	Peter Johnston	Deb Ryan
Dr. Huy Chau	Rick Karp	Annaka Sarek
Ione Christensen	Denny Kobayashi	Sonjaa Schmidt
Dr. Kenneth Coates	Michelle Kolla	Dr. Said Secerbegovic
Margaret Commodore	Brandon Kyikavichik	Sharon Shorty
Shanon Cooper	Karen Lang	Krystle Silverfox
Lindsay Cornell	Martin Lawrie	Dr. Katharine Smart
Harris Cox	Anne Leckie	Jerry Soltani
Ivan Coyote	Lilou Lefebvre	Tosh Southwick and Davida Wood
Dylan Cozens	Joanne Lewis	Joe Sparling
Kristina Craig	Judy Lightening	Gordon Steele
Ashley Cummings	Leonard Linklater	Rudolf Sudrich
Patricia Cuning	Jane Londero	Maura Sullivan
Dan Curtis	Murray Lundberg	Janna Swales
Margaret (Peggy) D'Orsay	Frank Lutz	Anne Tayler
Dakali (Hammond Dick)	Grant Macdonald, Q.C.	Frances Taylor
Sharon Davis	Paul MacDonald	Natalie Taylor
Jud Deuling	Gerd Mannsperger	Sarah Usher
Kim Diamond	Piers McDonald	John Van Den Bogaard
Albert Drapeau	Gavin McKenna	Sid van der Meer Sr.
Karen Dubois	Audrey McLaughlin	Blake Vandecamp
Stephen Dunbar-Edge and Rob Dunbar-Edge	Cheryl McLean	Carol Vanderbyl
Trevor Ellis	Georgette McLeod	Adeline Webber
Michel Emery	Liard McMillan	William (Bill) Webber
Marj Eschak	Patrick Michael	Kirsty Wells
Vince Fedoroff	Joe Migwans	Anya Zimmerman
Sophia Flather	Renee Mills	

**Merci pour tout ce que vous avez fait!**

**Thank you for all you've done!**





# Décos écolos – deux tutoriels pour décorer sans dépenser!

C'est presque devenu une tradition annuelle : *l'Aurore boréale* vous propose des idées pour réaliser des décorations festives. Cette année, nous vous proposons des ornements pour les sapins.

Maryne Dumaine

## Jolis cœurs

- Matériel :**
- Ciseaux
  - Agrafeuse
  - Papier journal
  - Un ruban

- Processus :**
- Découper des bandelettes de 4 ou 5 longueurs différentes. Plier en deux.
  - \*\*Astuce : utiliser le pli du journal : le pli sera déjà fait!
  - Insérer les bandelettes les unes dans les autres. La plus petite doit être à l'extérieur. Les bandelettes s'insèrent les unes dans les autres, de la plus petite (donc à l'extérieur) à la plus grande.
  - Insérer le ruban, plié en deux, au centre des bandelettes.
  - Agrafier le tout à la base (juste au-dessus du pli).
  - Ramener chaque bandelette vers le bas, une par une. Le cœur se forme sous vos yeux!
  - Il ne reste plus qu'à agrafier le tout une fois de plus.
  - Nouer le ruban.
  - Accrocher dans le sapin ou... sur un coin d'ordinateur!

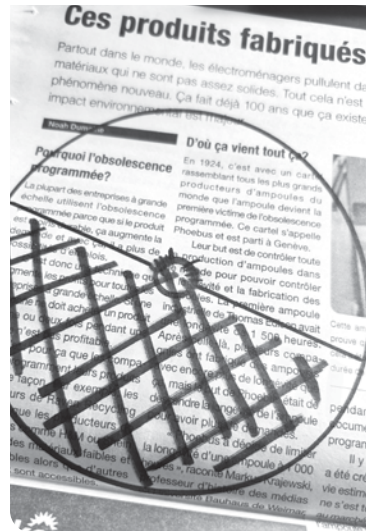


© Maryne Dumaine

## Petits anges en papier

- Matériel :**
- Ciseaux
  - Papier journal
  - Un ruban
  - Un disque compact (ou un compas)
  - Une règle
  - De la colle en bâton

- Processus :**
- Tracer deux cercles à l'aide du disque compact. Le cercle extérieur ainsi que le cercle intérieur. Vous pouvez aussi utiliser un compas.
  - Tracer un trait – voir sur la photo.
  - Découper en prenant soin de garder le rond central attaché à un des demi-cercles. Vous obtiendrez un demi-cercle (les ailes) + un autre (le corps) avec un petit rond attaché (la tête de l'ange).
  - Replier les bords du « corps » de l'ange. Coller les bords en arrière.
  - Plier les « ailes » en deux. Coller au dos de l'ange.
  - Ajouter un ruban (coller le ruban au dos de l'ange).



© Maryne Dumaine

# Messe de Noël

Venez vous joindre à nous  
le 24 décembre à 19 h

À la Cathédrale Sacred Heart.  
Coin 4<sup>e</sup> avenue et rue Steele.

\*P.S. Il n'y aura pas de messe en français le 25 décembre.

Communauté francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod  
cfc@sacredheartcathedral.ca (867) 393-4791

À l'attention de nos chers partenaires,

Au nom de la Commission scolaire francophone du Yukon, je tiens à vous exprimer ma profonde gratitude pour votre collaboration et votre engagement tout au long de cette année. Grâce à nos efforts conjoints, nous avons accompli de grandes choses, et chaque succès témoigne de la force de notre partenariat. Votre soutien continu est essentiel à la réussite de nos élèves et au développement de notre communauté. Nous abordons l'année 2025 avec une détermination renouvelée, impatients de poursuivre ensemble sur cette voie de progrès et de réussite. Merci pour votre confiance, et au plaisir de continuer à travailler main dans la main.

Avec reconnaissance,  
Jean-Sébastien Blais  
Président de la CSFY

Commission scolaire francophone du Yukon

30\$<sup>+TX</sup>  
Pour une année  
Format papier\*  
ou PDF

Soutenez votre journal local!

Abonnez-vous ou abonnez vos proches.

867 668-2663, poste 500 ou reception@afy.ca  
\*150 \$ pour la version papier hors Canada.

# Fonction publique : « Il faut changer cette culture d'être unilingue »

Alors que les règlements qui serviront à appliquer plusieurs parties de la *Loi sur les langues officielles* devraient être prêts d'ici mars 2025, la présidente du Conseil du Trésor, responsable de la fonction publique, Anita Anand, a assuré en comité qu'elle travaillait au « changement de culture » unilingue anglais.

Inès Lombardo – Francopresse

« [La question], ce n'est pas juste de travailler en français, c'est d'apprendre le français », a lancé la présidente du Conseil du Trésor, Anita Anand, devant les sénateurs du Comité permanent des langues officielles, lundi.

« Il faut changer cette culture d'être unilingue. Je sais la réalité, c'est difficile d'apprendre le français dans les ruralités. C'est possible, je l'ai appris dans un domaine rural en Nouvelle-Écosse », a-t-elle ajouté, en réaction au commentaire du sénateur néo-écossais Réjean Aucoin sur les limites des services en français à la population.

## Des règlements « avant mars 2025 »

Le témoignage de la ministre

### Les trois règlements attendus pour l'application de la nouvelle *Loi sur les langues officielles* :

- les sanctions pécuniaires en cas d'infraction à la loi par des entreprises privées sous juridiction fédérale;
- la désignation des régions désignées comme fortement francophones;
- le plus attendu des trois, sur la partie VII, qui devra régler l'égalité de statut des deux langues officielles et des communautés de langue officielle.

portait sur le rapport annuel 2022-2023, qui dresse un portrait de la fonction publique canadienne avant la modernisation de la *Loi sur les langues officielles*.

Plusieurs sénateurs, à l'instar de l'Acadien du Nouveau-Brunswick René Cormier, ont partagé leurs inquiétudes à propos

de l'attente des règlements de la nouvelle loi. Deux semaines plus tôt, le commissaire aux langues officielles, Raymond Théberge, avait lui aussi laissé entendre que le temps pressait.

Si la ministre Anand n'a pas voulu fournir d'échéancier précis devant le comité, elle a assuré que les règlements sortiraient « avant mars 2025. »

« On a eu beaucoup de consultations déjà, pas seulement avec les provinces et territoires, mais avec les autres parties prenantes », assure Anita Anand, rappelant au passage avoir passé du temps à Halifax l'été dernier pour entendre les avis sur les règlements.

### En attendant l'application de la loi

Devant la préoccupation persistante des sénateurs, Anita Anand s'est évertuée à souligner les progrès réalisés par le gouvernement fédéral.

« Quatre-vingt-quinze pour cent des employés des postes désignés bilingues satisfont aux exigences linguistiques. Et 25 % [d'entre eux] ont le français comme première langue officielle. On a fait beaucoup de travail, mais on [en] a beaucoup à faire dans l'avenir », a-t-elle concédé.

Anita Anand a tenté d'apaiser les sénateurs, indiquant que son ministère avait lancé le « tout premier cadre » sur la formation dans la deuxième langue officielle et augmenté le niveau de compréhension orale.

« Le [Secrétariat du Conseil du Trésor] a commencé à préparer le terrain », a renchéri Carsten Quell, directeur général du Centre d'excellence en langues officielles aux ressources humaines du Conseil du Trésor.

Des employés sont sous

supervision dans la langue de leur choix dans les régions bilingues et le niveau de l'offre de formation a augmenté d'une case.

Toutefois, en juin 2025 – quand tout employé pourra être supervisé dans la langue de son choix dans une région désignée bilingue, que son poste soit désigné bilingue ou non – le niveau de bilinguisme requis pour les postes des employés qui sont en formation pour apprendre une langue seconde ne sera pas augmenté jusqu'à ce que le poste se libère.

Autrement dit, l'exigence du bilinguisme ne sera pas revue à la hausse avant qu'une autre personne n'occupe ce poste.

### Sanctions si discriminations?

En cas de non-respect de la loi, que ce soit dans les entreprises privées sous juridiction fédérale – comme Air Canada, dont le patron avait déclenché une polémique sur le français – ou au sein de la fonction publique fédérale, la ministre s'est montrée évasive quant aux sanctions possibles.

« Nous savons que la nouvelle exigence va présenter des possibilités et aussi des défis », a affirmé la ministre Anand, en référence à la mesure qui laissera le choix à l'employé de parler ou d'être supervisé dans la langue officielle de son choix, dans la fonction publique.

Elle a été tout aussi évasive pour les entreprises sous juridiction fédérale. « Les dirigeants devront être bilingues », assure la ministre, qui précise toutefois qu'il



Chantallya Louis

La présidente du Conseil du Trésor, Anita Anand, a affirmé en comité que les règlements d'application de plusieurs parties de la *Loi sur les langues officielles* seront pris « avant mars 2025 ».

ne s'agit « pas d'une question de loi », mais d'une « question de culture dans l'organisation. »

« C'est un two-way street. Si je n'essaie pas de parler les deux langues officielles, personne ne va parler français. Si on vous parle anglais, continuez, parlez le français, et peut-être qu'ils voudront [le] parler. »

« Je ne suis pas certaine que les entreprises privées sous compétence fédérale pensent comme vous », lui a répondu la sénatrice québécoise Marie-Françoise Mégie.

### Langues autochtones

La ministre Anand a soutenu qu'en parallèle des consultations liées aux règlements sur les langues officielles, d'autres étaient en cours pour les langues autochtones.

« On évalue comment relever les défis des employés autochtones confrontés aux exigences des langues officielles. Mais [ces consultations] ne sont pas la raison pour laquelle nous allons arrêter notre travail. »

Elle a promis aux sénateurs de revenir une fois les règlements adoptés. ■

## PRÉVOIS LE COUP

... on n'est jamais trop vieux pour une soirée pyjama  
T'AS CONSOMMÉ? CONDUIS PAS.



Yukon

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada

# Préserver l'Arctique : le Fonds mondial pour la nature reçoit un don historique

Nelly Guidici

projets en Arctique.

Le 22 novembre 2024, la Fondation de la famille Barrett (Barrett Family Foundation) et le Fonds mondial pour la nature (WWF-Canada) ont signé un partenariat philanthropique pour une durée de cinq ans. Ce partenariat hors norme a pour but de soutenir les projets de protection et de conservation menés par le WWF au Canada. L'Arctique, qui subit de plein fouet les effets du réchauffement climatique, est l'une des régions cibles de ce financement exceptionnel.

Plusieurs projets de conservation de la biodiversité sont notamment en place dans les communautés de Kugaaruk, Gjoa Haven, Taloyoak et Igloodik au Nunavut.

Pour Megan Leslie, présidente-directrice générale du WWF-Canada, ce don historique permettra de faire progresser et d'accélérer les projets en cours au pays.

« Un tel partenariat philanthropique sera transformationnel. Il touchera tous les volets de notre travail, de la mobilisation communautaire et de la jeunesse à la restauration menée par des Autochtones et à la séquestration du carbone. Nous avons hâte de voir ce que nous allons accomplir ensemble pour la nature et les espèces au cours des cinq prochaines années », a déclaré M<sup>me</sup> Leslie.

Le montant total de ce don, le plus important jamais reçu par l'organisme, n'a cependant pas été dévoilé. Dans un message adressé à Médias ténois, Laurence Cayer-Desrosiers, gestionnaire des communications, indique cependant que 12,25 % du montant total sera alloué aux

*Une collaboration des cinq médias francophones des territoires canadiens : les journaux L'Aiglon, L'Aurore boréale et Le Nunavoix, ainsi que les radios CFRT et Radio Taïga.*



© Pixabay

Le pont de glace à Dawson s'est formé fin novembre. Les photos ont été prises le 24 novembre dernier au moment où des bénévoles avaient commencé à tracer une première voie que l'on pouvait emprunter à pied.



© Yannick Pavard

## Demande de qualification

Services de traduction anglais → français

Nous souhaitons établir une liste de particuliers et d'entreprises qui pourront nous aider à répondre à nos besoins en traduction au cours des deux prochaines années.

Infos : [yukon.bidsandtenders.ca/Module/Tenders/fr/Home/BidsHomepage](http://yukon.bidsandtenders.ca/Module/Tenders/fr/Home/BidsHomepage)



Yukon

## La Garderie du petit cheval blanc

recherche

Éducateur / éducatrice à la petite enfance (CNP 42202)

### Qui sommes-nous?

La Garderie du petit cheval blanc est un centre de la petite enfance situé au Yukon, qui offre des services pédagogiques de qualité en français aux enfants et leur famille.

### Notre mission

Offrir un service de garde de qualité accessible à tous les enfants admissibles contribuant à la pérennité d'une collectivité franco-yukonnaise forte et viable et au développement du Yukon.

### Nos services

- Garderie
- Parascolaire
- Camp de la relâche
- Camp d'été



Garderie du petit cheval blanc

### Description des tâches

- Planifier et animer des activités qui favorisent les apprentissages et le développement physique, cognitif, affectif et social des enfants.
- Exécuter les activités de routine (arrivée, collation, repas, sieste, hygiène, habillage, départ) de façon décontractée, rassurante et individualisée. Assurer la sécurité et le bien-être des enfants.
- Encourager et stimuler les enfants dans leur apprentissage du français.

### Profil recherché

- Autonomie et sens prononcé de l'organisation du travail
- Excellentes capacités de travail en équipe et communication
- Souplesse dans l'exécution de son travail
- Patience, dynamisme, créativité et ponctualité
- Apprécie être en compagnie des enfants

### Exigences

- Études en éducation, reconnues selon les critères du « Early Learning and Child care » du Gouvernement du Yukon
- Premiers soins RCR niveau C, à jour
- Preuve d'absence d'antécédents judiciaires
- Certificat médical attestant la capacité physique et mentale à travailler en garderie
- Test de dépistage de la tuberculose

### Comment postuler ?

Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation rédigés en français, à Jocelyne Isabelle : [direction@pchy.ca](mailto:direction@pchy.ca)

**Début de l'emploi :** dès que possible

**Horaire :** 36 h par semaine sur 4 jours.

**Salaire :** de 21.71\$ à 32.90\$/heure, selon le niveau de formation reconnu et l'échelle salariale en vigueur.

**Lieu de travail :** Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

La Garderie du petit cheval blanc

22, promenade Falcon  
Whitehorse, Yukon Y1A 6C8

[www.petitchevalblanc.ca](http://www.petitchevalblanc.ca)

# Récit d'immigration

Venu d'une grande ville française, Pierre-Henri Boutheyre souhaitait expérimenter la vie dans une ville de taille humaine, tout en découvrant le Grand Nord canadien

## Depuis quand es-tu au Yukon et qu'est-ce qui t'a amené au territoire?

Je suis arrivé seul à Whitehorse le 14 août 2024, un peu par hasard. Dès que j'ai obtenu ma confirmation de résidence permanente (CRP) en juin, j'ai commencé à appliquer sur des postes au Canada, depuis la France. C'est ainsi que j'ai été recruté sur un poste d'aide-enseignant au CSSC Mercier.

Je savais en tout cas que je souhaitais avoir un autre cadre de vie que celui que j'avais à Lyon, moins stressant. Donc, je ne me projetais pas à Montréal, Toronto ou Vancouver. Le Yukon m'offre ce que je souhaitais, c'est-à-dire un autre cadre de vie, le tout dans une ville à taille humaine avec tous les services que l'on trouve en ville.

## Quel est ton parcours d'immigration? Qu'est-ce qui t'a amené à cheminer vers la résidence permanente (RP)?

J'ai toujours voulu découvrir d'autres cultures et d'autres contextes de travail. J'avais d'abord hésité entre la Suisse et le Canada. Puis, je me suis dit que le Canada me permettrait de réellement sortir de ma zone de confort, tout en découvrant de grands espaces.

J'avais d'abord regardé le Québec, car un de mes amis d'enfance y est installé. Puis, je me suis dit qu'il y avait d'autres communautés francophones ailleurs au Canada, toujours en recherche de francophones, et que j'en tirerais du sens si je me mettais à leur service.

J'avais d'abord envisagé de partir en permis de travail en

Mobilité francophone, mais je voyais que beaucoup de postes privilégiaient les résidents permanents et les citoyens canadiens. Le déclic a été un voyage exploratoire en Alberta en 2023. Ça m'a conforté dans le fait qu'il y avait beaucoup plus d'opportunités en tant que résident permanent, alors je me suis dit « OK, faisons ça ». J'ai donc créé mon profil et été invité dans la ronde basée sur les compétences linguistiques en français.

Il ne m'a fallu que trois semaines pour être sélectionné, un mois pour ensuite envoyer mon dossier, et de là j'ai eu ma CRP en trois mois.

## Comment vis-tu ta francophonie yukonnaise?

Très bien. Ce qui me frappe, c'est que l'on entend tous les jours ou presque parler une per-



Fournie

Pierre-Henri Boutheyre est arrivé au Yukon en août dernier. Il a souhaité s'installer « dans une ville à taille humaine avec tous les services que l'on trouve en ville. »

## Rôle d'évaluation foncière



SACHEZ que les rôles révisés d'évaluation foncière de toutes les propriétés du Yukon ont été déposés aux bureaux municipaux de Carmacks, de Haines Junction, de Teslin et de Mayo, de Dawson, de Faro et de Watson Lake ainsi qu'au bureau de l'évaluation et de l'impôt foncier à Whitehorse. Dans le cas des propriétés situées à l'extérieur des limites des municipalités, il est possible de consulter les copies des portions pertinentes des rôles révisés dans tous les bureaux municipaux. Toute personne qui le désire peut consulter les rôles d'évaluation foncière.

SI VOUS POSSÉDEZ une propriété au Yukon et n'avez pas reçu un avis d'évaluation foncière au 30 décembre 2024, veuillez en aviser le bureau de l'évaluation et de l'impôt foncier. QUICONQUE désire contester une évaluation doit présenter sa contestation par écrit au bureau de l'évaluation foncière dans les 30 jours suivant la mise à la poste de l'avis DATÉ DU 15 DÉCEMBRE 2024.

**Les avis de contestation doivent être postés, envoyés par courriel ou déposés en personne au bureau de l'évaluation et de l'impôt foncier avant le 15 JANVIER 2025.**

Bradley Rowett

Évaluateur territorial en chef

C.P. 2073 (C-9), Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

308, rue Steele, 1<sup>er</sup> étage, Whitehorse (Yukon)

Téléphone : 867-667-5268 Télécopieur : 867-667-8276

Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5268

Courriel : assessment.taxation@yukon.ca



sonne en français (en dehors de mon emploi, bien sûr)! Quand les anglophones apprennent que tu es francophone, ils glissent toujours quelques mots en français s'ils l'ont appris ou que leurs enfants vont en école d'immersion.

## Comment vois-tu ton avenir si tu te projettes au Yukon?

Si je reste au Yukon, j'envisage d'évoluer professionnellement, en entreprenant une formation au métier d'enseignant, par exemple.

*Ce publiereportage vous est proposé par l'Association franco-yukonnaise en partenariat avec l'Aurore boréale. Il a été réalisé grâce à l'appui financier d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada dans le cadre de l'initiative Whitehorse, Communauté francophone accueillante.*



## Mettez votre expérience à profit!

Il y a plusieurs postes vacants au sein des comités, conseils et commissions du gouvernement.



[yukon.ca/fr/postes-vacants-comites-conseils-commissions](http://yukon.ca/fr/postes-vacants-comites-conseils-commissions)



L'AURORE EN ONDES

Pour écouter les articles lus : [soundcloud.com/lauroreboreale](https://soundcloud.com/lauroreboreale) ou [aurorboreale.ca](http://aurorboreale.ca)



# L'esprit de la forêt

Yves Lafond

Il y avait longtemps qu'il était parti. Beaucoup trop longtemps. Tellement qu'il ne se rappelait plus quand. Est-ce que ça comptait? Pas tant.

Ce qui importait, était pourquoi. Et même ça, il s'en rappelait à peine.

Mais en ce jour de décembre, entre les gros flocons de neige valsant mollement, il vit des images de son passé s'immiscer. Elles cliquetaient faiblement comme des lumières de Noël mal connectées.

C'était suffisant pour l'intriguer. Il chercha à reconnecter ces petites lumières. Au commencement, des images floues enfouies dans les noirceurs de la mémoire depuis la nuit des temps se rallumaient une par une.

« Il préférerait laisser sa tête aller vers ces contrées où la magie existait. »

Apparurent en premier des souvenirs vagues de son enfance où il ne se rappelait n'avoir été pour les autres rien de plus qu'un mouton noir.

Les souvenirs qui suivirent ne firent que confirmer ce que sa mémoire avait tenté de lui faire oublier avec tant d'insistance.

Il n'avait jamais compris pourquoi sa mère s'était montrée beaucoup plus exigeante et sévère envers lui qu'elle ne l'avait été envers son jeune frère et sa petite sœur.

À l'école, ça avait été pareil. Il se faisait toujours reprocher de ne pas écouter. Mais, comme les règles académiques l'ennuyaient, il préférerait laisser sa tête aller vers ces contrées où la magie existait. Là où il élaborait ses propres règles.

Dans la cour de récréation, même s'il ne semblait pas dépourvu d'aptitudes physiques, il ne démontrait aucun intérêt pour les sports d'équipe. Plutôt que participer à toutes ces activités dites normales fonctionnant sous des normes bien établies, il préférerait retourner à ces pays où des êtres extraordinaires, avec des super pouvoirs, côtoyaient des bêtes fantasmagoriques. Ou encore, plus simplement, il se contentait d'observer des fourmis.

Il se rappela qu'arriva un temps où ses professeurs, ses parents et ses compagnons de classe conclurent à l'unisson qu'il était une personne indésirable.

Il semblait trop tard pour les convaincre du contraire. Il est bien certain que, se sentant rejeté par la majorité, il en vint à la conclusion : À quoi bon? Il cessa d'essayer de

se faire aimer. Ça ne marcherait jamais de toute façon. Il se referma de plus en plus au point de devenir hermétique comme une huître.

Quand il atteint l'âge où on peut choisir sa destinée, envouté par ses lectures de jeunesse, il opta pour s'éloigner graduellement de la société. Il se dirigea vers les terres du Nord. Il y prit goût. Il alla plus loin. De plus en plus loin. Jusqu'au jour où il se retrouva seul au milieu des forêts. Ça ne l'embêta pas outre mesure. Il apprit très tôt à se débrouiller. Comment couper son bois et construire une habitation. Il apprit aussi comment chasser pour sa nourriture en viande et en poisson. Mais jamais plus qu'il ne fallait. Question d'équilibre. Il apprit à jardiner aussi. À cueillir les petits fruits. Il savait où et quand les trouver. Peu à peu, il en vint à comprendre que, pour survivre, il est primordial de savoir vivre avec les lois naturelles qui régissent la nature.

Et c'est ainsi que le temps s'écoula sans sembler subir le moindre accroc... Sauf ce jour-là. Assis devant sa fenêtre de sa maison en bois rond, à regarder la neige tomber. Après ces images malheureuses de son passé, d'autres apparurent. Celles de sa grand-mère en premier. De ses chocolats. Ils étaient tellement bons. De plus, sa « mémère », comme tous les cousins l'appelaient, avait toujours démontré à tous les siens rien d'autre que de la bonté. Sûrement pour ça que ses chocolats étaient si bons. Tout d'un coup, ils lui manquaient beaucoup. Ceci entraînant cela, la nostalgie le gagnant de minute en minute. Mu par une force irrésistible, il fouilla dans les quelques vieilles lettres qui l'avaient suivi toutes ces années. Ayant voulu définitivement briser avec son passé, la plupart étaient

« Il alla plus loin. De plus en plus loin. Jusqu'au jour où il se retrouva seul au milieu des forêts. »

encore cachetées. Il ne les avait jamais ouvertes. Il se ravisa. Il y en avait de son frère, de sa mère et une... de sa grand-mère. Elle n'en disait pas trop. Elle ne l'avait jamais fait. Il y avait seulement quelques mots lui souhaitant de joyeuses fêtes. Et pour l'aider à passer ce moment loin des siens, elle lui envoyait sa fameuse recette de chocolats. Obnubilé par cette lettre oubliée, il fouilla dans ses placards. Comme par magie, tous les ingrédients étaient là. Il s'affaira. Toute la journée et toute la nuit. Quand ils furent prêts, le jour était revenu. La neige tombait toujours. Il prit une bouchée. La saveur était exacte-

ment la même que celle enfouie dans sa mémoire. Il en prit une deuxième en se fermant les yeux. Des images apparurent. Il se vit enfant entouré de sa famille. Il vit son frère et sa sœur. Il ne vit pas de haine dans leurs yeux. Même affaire pour son père et sa mère. Au lieu de les regarder avec ses yeux d'antan emplis de crainte, il les regarda avec ce regard plus compréhensif qu'il ne l'avait été dans son passé. Il comprit que, peut-être qu'à la place de la haine qu'il avait ressentie, c'était peut-être de l'incompréhension qu'ils avaient exprimé envers lui. À bien y penser, peut-être qu'il aurait pu aider en essayant de se faire comprendre lui aussi, au lieu d'agir en persécuté. Il aurait dû savoir, mais ce ne fut pas le cas. Sans doute qu'au final, ce ne fut qu'incompréhension de part et d'autre. S'il les voyait, il leur dirait. À penser ainsi, c'est comme si une roche immense qui avait pesé sur son cœur durant toutes ces années se volatilisa comme par magie.

C'est à ce moment-là, chocolat à la main, qu'à travers la fenêtre il vit un renard entrer dans le sentier. Pas loin derrière apparut un lièvre qui le suivait à la trace. « Quel est donc ce mystère? Le renard devrait chasser le lièvre et non le contraire ». Intrigué, il enfila ses bottes et son manteau et les suivit. Les deux marchaient sans se presser. Apparut ce gros chevreuil aux airs placides. Le renard et le lièvre s'arrêtèrent devant et d'un commun accord, disparurent de chaque côté du sentier. Le chevreuil, après l'avoir regardé, s'est retourné et s'est mis à marcher lui aussi. Notre ami le suivit. Au bout d'un moment apparut ce petit étang. Le chevreuil s'arrêta. Il se retourna, le regarda, et sans plus de cérémonie s'en alla. L'étang était gelé. Il le regardait en se

puisse sauter sans se casser la margoulette. Les cygnes, revenus dans leurs éléments dans les airs, continuèrent à voler comme si de rien n'était. Pire! Ils continuèrent à monter et monter. Jusqu'à passer les nuages. Qui apparut entre ces brumes vaporeuses? Je vous le donne en mille. Sa grand-mère. Elle était descendue du ciel juste pour lui. Elle souriait. Comme elle l'avait toujours fait. Rien de plus. Elle finit par lui faire un clin d'œil et disparut. Au même moment, les cygnes commencèrent à descendre. Et descendre et descendre. Jusqu'à ce qu'ils sortent des nuages et qu'il vit apparaître la terre. Puis, il sentit de l'eau tout autour de lui. C'était la glace qui fondait. Arrivés presque au sol, la glace devenue si mince se fracassa et il tomba. Les cygnes, nullement importunés par tout ce chahut bahut, reprirent de plus belle leur envol et continuèrent leur course vers le Sud.

Il regarda où il était tombé. Il reconnut l'endroit. C'était le champ derrière la maison où il était né. Il courut jusqu'à la porte d'entrée. Après toutes ces années, il était finalement revenu. Son père était renversé. Son frère et sa sœur, devenus grand eux aussi, étaient



© Fournie

plus qu'heureux de le présenter aux conjoints/tes et leurs enfants. Sa mère, tant émue, ne put s'empêcher d'y aller d'un geste improvisé : elle sortit les chocolats. Ils étaient pimpants. Comme un clin d'œil. Un clin d'œil de grand-mère. ■

## PRÉVOIS LE COUP

... pour des Fêtes en toute sécurité

T'AS CONSOMMÉ? CONDUIS PAS.



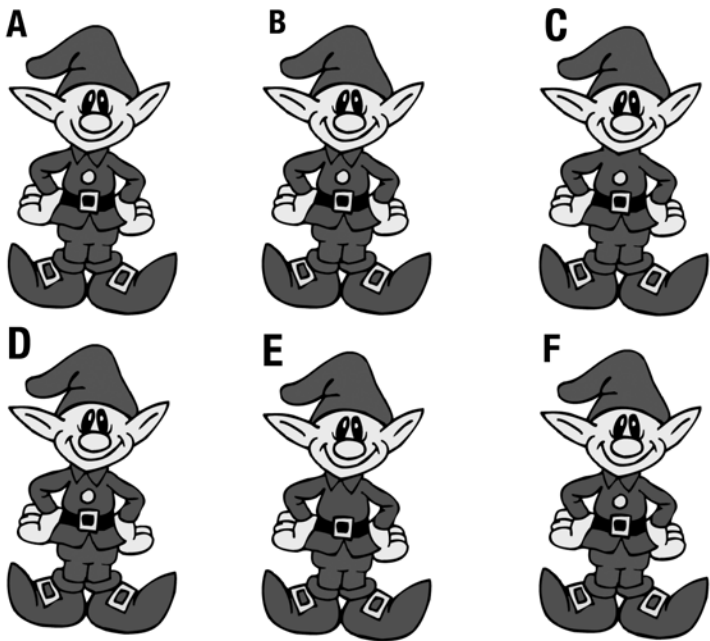
Yukon

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada

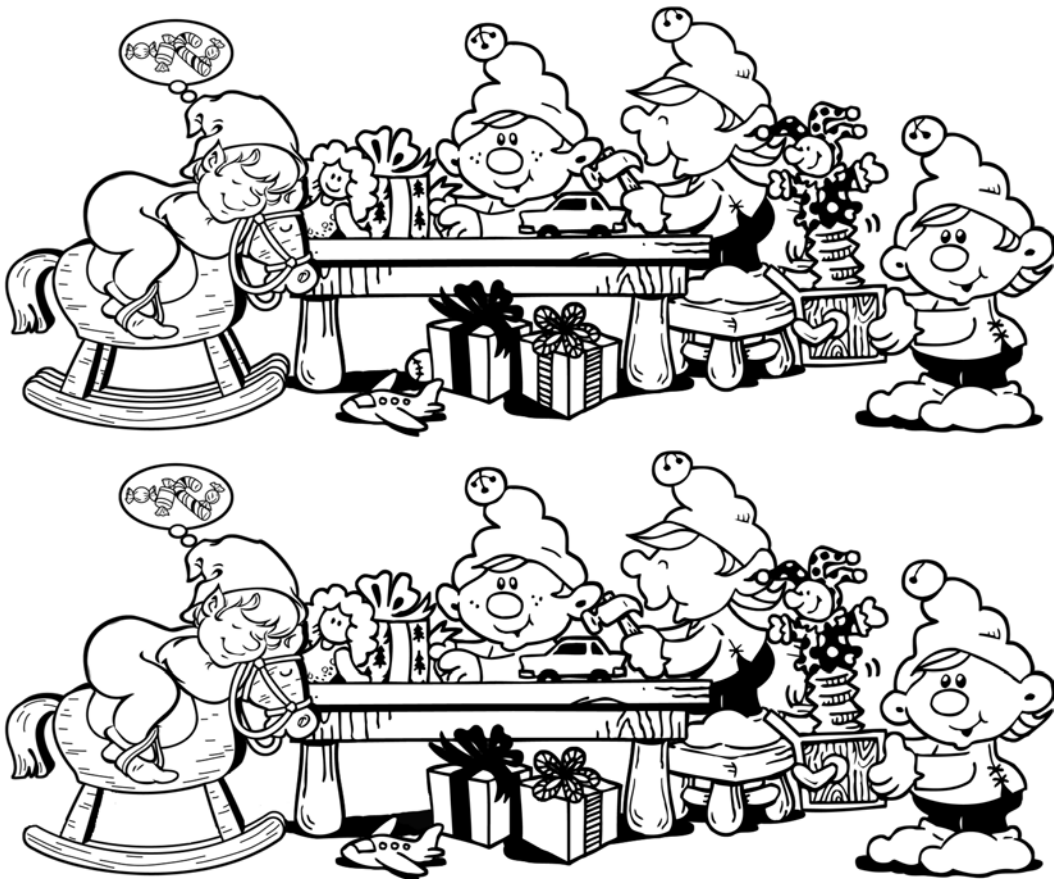
**La bonne paire**

Pouvez-vous trouver les deux lutins identiques parmi les six dessins suivants :



**Les différences**

Pouvez-vous trouver les 7 différences entre les deux dessins ci-dessous ?



**HOROSCOPE À SAVEUR FRANCO-YUKONNAISE**

**SEMAINE DU 22 DÉCEMBRE 2024**

- ♈ BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL)  
Dans l'atmosphère unique du Grand Nord, une demande en mariage pourrait venir d'une personne inconnue ou survenir lors d'un voyage avec votre partenaire. La semaine promet des surprises honorables.
- ♉ TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI)  
Sous les lumières du Grand Nord, vous aurez beaucoup à faire au travail pour boucler les dossiers avant les vacances, mais tout ira comme prévu. Vous terminerez l'année avec le sentiment d'avoir accompli vos devoirs et pourrez profiter des festivités l'esprit tranquille.
- ♊ GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN)  
Vous ajouterez les touches finales à vos décorations après avoir appris au dernier moment que vous accueillerez une importante réception. Le désir de vous surpasser vous incitera à tout mettre en œuvre, cherchant à marquer les esprits, telle une aurore boréale effleurant l'horizon glacé.
- ♋ CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET)  
Vous trouverez le temps de prendre soin de tout : maison, enfants et réceptions, tout en étant enveloppé par la douceur des longues nuits d'hiver. Votre engagement dans une activité communautaire vous offrira une gratitude aussi chaleureuse qu'un feu de bois crépitant dans une cabane isolée.
- ♌ LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT)  
Vous ne mâcherez pas vos mots ! Vous exprimerez ouvertement ce que d'autres pensent tout bas, comme un vent froid soufflant sur la toundra. Il se pourrait aussi que vous entendiez des rumeurs, que vous devriez rapidement dissiper pour éviter qu'elles ne compliquent vos affaires.
- ♍ VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)  
Des achats supplémentaires seront nécessaires, faisant dépasser le budget que vous vous étiez fixé. Cependant, les cadeaux seront reçus avec une chaleur sincère, vous valant des remerciements aussi chaleureux qu'un foyer en pleine tempête.
- ♎ BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)  
Des préparatifs urgents vous attendent, au travail ou dans la sphère familiale. Au travail, vous serez la première personne à arriver, la dernière à partir, gagnant ainsi la confiance de la direction. La reconnaissance viendra comme la lumière douce d'une aurore boréale.
- ♏ SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)  
Faites attention à ne pas vous épuiser avant le début des Fêtes. Un peu de repos sera nécessaire pour prendre soin de votre santé. Rien de mieux qu'une lecture réconfortante bien au chaud, quand le froid s'installe.
- ♐ SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)  
Le stress professionnel peut vous donner l'impression de vivre dans la tourmente; heureusement, vous retrouverez votre assurance juste à temps pour Noël. Telle une étoile dans la nuit glacée, vous ne laisserez pas vos proches seuls pour les Fêtes.
- ♑ CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)  
Vous vous organiserez exceptionnellement bien au travail et pour les préparatifs des Fêtes. Vous accomplirez vos obligations dans les délais, afin de vous offrir des vacances avec l'esprit aussi calme qu'une nuit étoilée sur la toundra.
- ♒ VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)  
Des amis pourraient vous inviter à voyager avec eux, et vous accepterez sans hésiter, porté par l'appel du Grand Nord. Sinon, vous participerez à une fête aux saveurs multiculturelles, entouré de vos proches pendant les vacances.
- ♓ POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS)  
Vous pourriez ressentir des émotions particulières en anticipant les Fêtes. Les célébrations seront différentes des années passées, évoquant une nostalgie douce-amère, comme les premières neiges sur un lac gelé, déstabilisant l'être sensible que vous êtes.

*Texte inspiré de l'horoscope d'Alexandre Aubry, astrologue, légèrement modifié par Maryne Dumaine, avec l'aide de l'intelligence artificielle.*

**MOT CACHÉ**

THÈME : LE TEMPS DES FÊTES / 9 LETTRES

- |                  |   |   |                       |                               |                       |                   |                     |                           |                               |  |                                       |  |  |                       |  |
|------------------|---|---|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------------|---------------------|---------------------------|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|--|-----------------------|--|
| <b>A</b><br>ANGE | <b>C</b><br>CADEAU<br>CALENDRIER<br>CANNE<br>CARTE<br>CÉLÉBRATIONS<br>CHAMPAGNE | <b>D</b><br>DANSE<br>DÉCEMBRE<br>DÉCORATIONS<br>DÉFILÉ<br>DINDE | <b>E</b><br>EMBALLAGE | <b>F</b><br>FAMILLE<br>FÉERIE | <b>G</b><br>GUIRLANDE | <b>H</b><br>HIVER | <b>I</b><br>INVITÉS | <b>J</b><br>JOIE<br>JOUET | <b>L</b><br>LUMIÈRES<br>LUTIN | <b>M</b><br>MAGASINAGE<br>MAISON<br>MARCHÉ<br>MESSE<br>MINUIT<br>MUSIQUE | <b>N</b><br>NATIVITÉ<br>NEIGE<br>NOËL | <b>P</b><br>PARTAGE<br>POINSETTIA<br>RÉCEPTION<br>RENNE<br>REPAS | <b>R</b><br>SANTÉ<br>SAPIN<br>SOUHAIIS<br>SURPRISE | <b>T</b><br>TOURTIÈRE | <b>V</b><br>VACANCES<br>VEILLÉE<br>VISITE<br>VCEUX<br>VOYAGE |
|------------------|---|---|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------------|---------------------|---------------------------|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|--|-----------------------|--|

E	E	V	M	R	E	M	X	R	S	E	D	N	A	L	R	I	U	G	A
I	E	E	A	U	C	L	A	U	E	N	C	L	O	C	H	E	E	S	I
O	E	T	N	C	S	A	I	R	E	N	O	C	N	A	L	B	G	O	T
J	E	C	O	I	A	I	D	F	C	O	N	I	P	A	S	U	A	U	T
N	G	H	R	I	M	N	Q	E	E	H	V	E	T	C	V	C	T	H	E
O	A	A	U	J	L	E	C	U	A	D	E	R	O	A	S	H	R	A	S
I	N	M	E	O	E	E	H	E	E	U	A	U	E	U	R	E	A	I	N
T	I	P	H	U	O	E	E	C	S	I	R	G	R	R	B	O	P	T	I
P	S	A	N	E	N	T	D	E	N	O	A	P	E	E	E	O	C	S	O
E	A	G	O	T	I	E	R	E	N	Y	R	C	E	I	T	P	U	E	P
C	G	N	B	V	C	E	A	N	O	I	H	I	D	T	R	I	A	L	D
E	A	E	I	E	I	U	E	V	S	A	L	U	T	I	N	E	S	S	E
R	M	T	M	T	E	F	S	E	N	E	N	N	A	C	N	O	E	I	L
L	A	B	R	H	A	E	E	T	I	N	V	I	T	E	S	D	C	F	V
N	R	U	C	M	R	N	E	E	G	A	L	L	A	B	M	E	E	D	N
E	O	E	I	E	F	T	H	I	V	E	R	M	I	N	U	I	T	A	O
T	R	L	I	A	R	S	A	N	T	E	E	L	L	I	E	V	O	N	S
C	L	M	N	A	E	G	I	E	N	O	I	T	I	D	A	R	T	S	I
E	U	T	C	E	G	N	A	C	A	L	E	N	D	R	I	E	R	E	A
L	N	E	S	S	E	M	S	N	O	I	T	A	R	B	E	L	E	C	M

LA BONNE PAIRE : B et F    LE MOT CACHÉ: RÉVEILLON

**Les réponses**

LES DIFFÉRENCES :

- 1- La bouche de la poupée.
- 2- Les grains de beauté du lutin derrière la table.
- 3- La balle de baseball derrière un cadeau sous la table.
- 4- L'emballage d'un cadeau sous la table.
- 5- L'une des pattes du cheval de bois.
- 6- Le pompon de la tuque du lutin à la droite.
- 7- Les cheveux du lutin à la droite.

# Programmes en français

## L'équipe Odyssée en action dans les écoles The Odyssey team in action in schools

Cette page, publiée par les Programmes en français du ministère de l'Éducation, vous permet d'apprécier les accomplissements des élèves de français langue seconde. **Bonne lecture!**

This page, published by French Programs at the Department of Education, invites you to appreciate the accomplishments of students learning French as a second language. **Enjoy!**



Alice Royer-Gagné

### Deux nouvelles monitrices dans l'équipe! Two new French monitors join the team!

Les Programmes en français sont fiers de pouvoir accueillir deux nouvelles monitrices de français dans leur équipe, Anie Morin et Alice Royer-Gagné. Cette dernière revient pour la seconde fois dans notre équipe Odyssée, qui compte à présent 9 personnes offrant des activités culturelles en français aux écoles.

Bienvenue à Anie et bon retour à Alice!

The French Programs Unit is proud to welcome two new French monitors to its team, Anie Morin and Alice Royer-Gagné.

It's Alice's second time with the Odyssey team, which now has nine people who offer schools cultural activities in French.

Welcome, Anie, and welcome back, Alice!



Anie Morin



### Atelier artistique / Art workshop

Les élèves de FH Collins ont bénéficié d'un atelier en français sur l'artiste visuelle montréalaise Kezna Dalz. Après avoir discuté et analysé trois de ses œuvres avec la monitrice Julie, les élèves se sont inspirés du style coloré de l'artiste pour représenter un sujet de leur choix.

F.H. Collins Secondary School students attended a French-language workshop on Montreal visual artist Kezna Dalz. After discussing and analyzing three of her works with the monitor, Julie, students took inspiration from the artist's colourful style to depict a subject of their choice.

### S'amuser en français / Fun in French

Depuis septembre, l'équipe des moniteurs et des monitrices de français organisent de nombreuses activités en français dans les écoles. À l'école Selkirk, les élèves de 3<sup>ème</sup> année ont préparé des commandes de pizza tout en discutant de leurs aliments préférés. Miam! À l'école Christ the King, les élèves ont joué au soccer grâce à M<sup>me</sup> Mia en ajoutant de plus en plus d'expressions en français à leur vocabulaire, tout en bravant le froid.

Since September, the team of French monitors has been organizing plenty of French-language activities in schools. At Selkirk Elementary School, third graders prepared pizza orders while discussing their favourite foods. Yum! At Christ the King Elementary School, students played soccer with M<sup>me</sup> Mia, adding more and more French expressions to their vocabulary as they braved the cold.





© Maryne Dumaine

Le 8 décembre dernier, Barry Kitchen présentait le récital de ses élèves de cours de piano, à l'Église United. Julianne Blais faisait partie du spectacle. Bravo aux pianistes.



© Fournie

Félicitations à Michelle, Luana, Sandra, Brittany et Grace pour avoir complété avec brio leur première session de cours de français avec leur instructrice Anna.



© Gwendoline Le Bomin

Clara Lambert est une nouvelle employée de l'AFY depuis le début du mois. Elle occupe le poste d'agente de projets par intérim, Promotion et communications. Bienvenue Clara!



© Maryne Dumaine

Le jeune Ian Turcotte, 11 ans, est venu en visite dans les bureaux de l'Aurore boréale pour apprendre le métier de rédacteur en chef. Il pourrait bien prendre ce rôle à l'occasion de la création d'un journal, à l'École Émilie-Tremblay.



# NOUVEAUTÉ!

## Une jeune aventurière au territoire des TŁİCHŦ

Disponible chez votre libraire préféré

Collection Roman jeunesse  
Pour les 9 à 13 ans  
(128 pages) 15,95 \$  
editionsjno.com



© Fournie

Cette année, l'Association franco-yukonnaise a participé à la campagne Share the Spirit. L'organisme a acheté des cadeaux pour offrir à une famille dont les quatre enfants avaient entre 10 et 15 ans.

# ATELIER CARNET DE DEUIL

Mieux vivre les pertes et les ruptures par la méthode de Nathalie Hanot inspiré du Journal Créatif.

Samedi 11 janvier de 12 h à 16 h Centre de la francophonie, Whitehorse



- Tous types de deuil (exil, immigration, décès d'un proche rupture, etc.)
- Outil d'exploration de soi qui allie écriture, dessin et collage
- Aucune expérience artistique ou littéraire préalable requis
- Ouvert aux adultes
- Dîner léger fourni

Places limitée (10)  
Inscription obligatoire



Renseignements : pcsyukon@francosante.org



## JOURNAUX ÉCOLOGES



### LE PAPIER JOURNAL COMME SAC POUBELLE!

Si vous ne disposez plus de sacs-poubelle ou de sacs à compost, roulez donc quelques feuilles de journal en forme de grand cornet pour y mettre vos déchets (organiques, c'est encore mieux). Quelques feuilles au fond de la poubelle ou du bac de compost permettent également d'absorber les éventuelles fuites et limitent les odeurs.

Rien ne sert toutefois de dévaliser les présentoirs de l'édition en cours. Nous vous donnerons des journaux des éditions passées sur une simple demande à dir@auroreboreale.ca

CE PROJET DE L'AURORE BORÉALE A ÉTÉ RENDU POSSIBLE GRÂCE À UNE CONTRIBUTION FINANCIÈRE DE LA VILLE DE WHITEHORSE.



Le père Noël a visité la rue Main le 6 décembre dernier. Une trentaine de chars ont participé au défilé. La rue Main, sur toute sa longueur, était bondée de personnes aux yeux remplis d'étoiles.

Félicitations à Johanna Goossens et Maxime Regnier pour la naissance de leur bébé. Louis est né le 25 novembre. Il pesait 4,2 kg à la naissance! Une belle dose d'amour! Bienvenue au monde, Louis!



La Yukon Literacy Coalition a organisé son thé de Noël annuel le 5 décembre. L'autrice Susan McCallum y a présenté son nouveau livre d'aventures circumpolaires pour enfants.

L'équipe jaune a remporté la finale de la saison d'improvisation, le 5 décembre dernier. Trois équipes se sont affrontées depuis l'automne. La finale s'est jouée entre l'équipe jaune et l'équipe rouge. Une nouvelle saison reprendra au printemps. D'ici là, des matchs spéciaux devraient avoir lieu, ont indiqué les organisatrices.



L'École Émilie-Tremblay a organisé un spectacle de fin d'année le 13 décembre dernier.

# BONHEUR ET JOIE DANS LES CŒURS! CONCOURS PHOTO!

Traditions, famille ou activités de plein air... Partagez les instants qui ont réchauffé vos cœurs au milieu de cet hiver yukonnais.

**À GAGNER :** FAIRE LA UNE du premier journal de 2025 + 2 entrées aux sources thermales offertes par Sources thermales Eclipse Nordic, et d'autres surprises!

Pour participer : [dir@aurorboreale.ca](mailto:dir@aurorboreale.ca)  
Date limite : 3 janvier 2025

Réservé aux personnes résidentes du Yukon. Indiquez une légende et le nom de la personne qui a pris la photo. Résolution minimum de 500 ko. En envoyant vos photos, vous acceptez qu'elles soient diffusées par l'Aurore boréale, dans la version papier, numérique ou sur ses médias sociaux. Si des personnes sont sur vos photos, assurez-vous d'avoir leur consentement.

COMMUNAUTAIRE

■ **Appel aux bénévoles.** Offrez vos services lors du café-rencontre du 10 janvier au Centre de la francophonie. Vous profiterez d'un repas d'inspiration italienne gratuit.  
Inscr. : [benevole-cafe-rencontre.afy.ca](mailto:benevole-cafe-rencontre.afy.ca)

■ **Émission Rencontres.** Diffusion de l'émission Rencontres, tous les samedis, dès 16 h 5, au 94,5 FM ou au 102,1 FM. Émission radiophonique hebdomadaire animée par des personnes bénévoles de la communauté franco-yukonnaise.  
Rens. : [emission-rencontres.afy.ca](mailto:emission-rencontres.afy.ca)

■ **Service d'aide à domicile pour les aîné.e.s.** Nouveau service gratuit pour les personnes aînées francophones du Yukon! Bénéficiez de soutien et d'accompagnement personnalisé à domicile par des bénévoles formés.  
Rens. : [adomicile.afy.ca](mailto:adomicile.afy.ca)

■ **Fermeture du local des Essentielles.** Nous fermons l'organisme jusqu'au 13 janvier 2025. Au plaisir de vous revoir à la nouvelle année. Joyeux temps des Fêtes!  
Rens. : [info@lesessentielles.ca](mailto:info@lesessentielles.ca)

■ **Partagez vos anecdotes, photos, suggestions et bien plus avec l'Aurore boréale!** L'Aurore boréale est le journal de votre communauté. Votre opinion nous tient à cœur!  
Rens. : [dir@auroroboreale.ca](mailto:dir@auroroboreale.ca)

■ **Devenez ami-e de l'Aurore boréale Yukon sur Facebook!** Vous avez remarqué que Facebook vous bloque tout le contenu du journal franco-yukonnais? Nous avons créé ce compte particulier pour pouvoir continuer de vous informer de ce qui se passe ici et maintenant, au Yukon, en français.

DIVERS

■ **Lettres entre générations.** Échanges entre francophones de partout au Canada et ailleurs dans le monde. Développez votre réseau et faites connaissance avec de nouvelles personnes!  
Rens. : [lettresentregenerations.ca/](mailto:lettresentregenerations.ca/)

■ **Maison Captain Martin.** La Yukon Historical & Museums Association a deux bureaux à louer au 305, rue Wood.  
Rens. : 867-667-4704 ou [info@heritageyukon.ca](mailto:info@heritageyukon.ca)

■ **Recherche d'artistes visuels.** Le CSSC Mercier invite les talents à partager leur expérience lors d'ateliers avec ses élèves. Que ce soit en peinture, en photographie, en sculpture ou dans un art encore peu connu, c'est une belle occasion de transmettre votre passion.  
Rens. : [dakota.bernard@yesnet.yk.ca](mailto:dakota.bernard@yesnet.yk.ca)

■ **Ludothèque.** Profitez de plus de 440 jeux gratuits! La prochaine date pour récupérer vos jeux est le 10 janvier! N'attendez plus pour réserver et passer de supers moments en famille.  
Rens. : [csfy.ca/ludotheque](http://csfy.ca/ludotheque)

■ **Réunion Alcooliques Anonymes en français.** Tous les mardis à 17 h. En ligne, sur Zoom. ID de réunion : 833 9614 4061/ Mot de passe 0 (zéro).  
Rens. : [JPWhitehorse@gmail.com](mailto:JPWhitehorse@gmail.com)

■ **L'Aurore en ondes.** À chaque publication de l'Aurore boréale, quelques articles sont disponibles en format audio sur la plateforme SoundCloud. N'hésitez pas à contacter le journal si vous souhaitez lire des articles à haute voix.

■ **Soutenez votre journal local.** Abonnez-vous ou abonnez vos proches. 31,50 \$ pour une année en format papier (150 \$ pour la version papier hors Canada) ou en format PDF.

EMPLOI

■ **Médias ténois à Yellowknife, TNO.** Recherche responsable éditorial-e. Envoyez lettre de présentation, curriculum vitae et toute référence pertinente de vos réalisations (portfolio, travaux publiés, démo, etc.) à [recrutement@mediastenois.ca](mailto:recrutement@mediastenois.ca) avec comme objet : Responsable éditorial.  
Rens. : [linkedin.com/jobs/view/4098225015/](https://www.linkedin.com/jobs/view/4098225015/)

■ **Pigistes en région recherché-e-s.** L'Aurore boréale souhaite étoffer son équipe de pigistes au Yukon en dehors de Whitehorse. Vous voulez faire rayonner votre communauté, vous avez des compétences en rédaction journalistique en

RAPIDES

■ **Félicitations à Michelle Klaben, la gagnante de notre tirage parmi les personnes abonnées au journal! Elle remporte un certificat cadeau de 100 \$ chez Air North.**

■ Cette année, Maryne Dumaine a inscrit son nom pour le Plongeon polaire, le 21 décembre prochain. Il s'agit d'une collecte de fonds pour l'équipe Yukon des Special Olympics. Maryne veut encourager à faire un don, ou à venir soutenir ceux et celles qui plongeront dans la piscine d'eau glacée qui sera installée dans le stationnement du Elk Lodge. Rires garantis! Pour faire un don : [bit.ly/plonge](http://bit.ly/plonge)

■ Les élèves de 12<sup>e</sup> année préparent le premier bal des finissants de l'histoire du CSSC Mercier. Un compte (152 Mercier Grad) a été ouvert à « Raven Recycling » si vous souhaitez faire un bon geste pour la planète tout en aidant les élèves à amasser des fonds!

■ Bon retour à Anna Tölgyesi qui, en plus de finir son baccalauréat en biologie, a réussi à jeter l'anneau dans le mont Destin lors de son séjour de six mois en Nouvelle-Zélande. Félicitations Anna, toute la communauté de l'anneau a hâte de te revoir!

français et du temps libre pour rédiger des articles de qualité? Les contrats sont rémunérés.  
Rens. : [redaction@auroroboreale.ca](mailto:redaction@auroroboreale.ca)

ENTREPRENEURIAT

■ **Vous êtes entrepreneur-e francophone au Yukon?** Participez à la création de portraits vidéo qui mettront en lumière votre parcours tout en apportant de la visibilité à l'entrepreneuriat francophone yukonnais.  
Rens. : [portraits.afy.ca](http://portraits.afy.ca)

IMMIGRATION

■ **Vous venez d'immigrer au Yukon?** L'Aurore boréale vous offre six mois d'abonnement (papier ou format numérique) au seul journal communautaire francophone du territoire.  
Rens. : [info@auroroboreale.ca](mailto:info@auroroboreale.ca)

JEUNESSE

■ **L'AB de l'Aurore boréale.** Tu as entre 12 et 20 ans? Cours la chance d'être rémunéré pour créer du contenu numérique pour l'Aurore boréale! Date limite : 19 janvier.  
Rens. : [auroroboreale.ca/LAB](http://auroroboreale.ca/LAB) ou [michel@auroroboreale.ca](mailto:michel@auroroboreale.ca)

■ **Lance ton balado, concours créatif pour les 12 à 18 ans.** Ouvert aux élèves de 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année résidant au Canada. Des équipes (3 pers. max.) créeront leurs balados en français,

à soumettre avant le 6 janvier. L'équipe gagnante participera au Salon du livre de l'Outaouais du 20 au 23 février 2025, tous frais payés.  
Rens. : [slo.qc.ca/prix-et-concours/lance-ton-balado/](http://slo.qc.ca/prix-et-concours/lance-ton-balado/)

SANTÉ

■ **Centre de ressources en santé.** Des ressources sur la santé disponibles pour emprunt. De nouveaux livres sont disponibles, notamment au sujet de la réconciliation et de la décolonisation.  
Rens. : [pcsadjoite@francosante.org](mailto:pcsadjoite@francosante.org) ou 668-2663, poste 810.

■ **TAO Tel-Aide, ligne d'écoute téléphonique.** Au Yukon, la ligne d'écoute empathique en français TAO Tel-Aide est disponible gratuitement et en tout temps au 1 800 567-9699. N'hésitez pas à les contacter pour parler de vos craintes, vos sources d'anxiété, votre stress, votre solitude ou tout ce qui vous chamboule au quotidien, 24 h/24.

■ **Besoin d'aide en français pour votre rendez-vous de santé?** Service d'interprétation en santé gratuit et confidentiel pour la prise de rendez-vous médicaux (dentiste, santé mentale, optométriste, etc.), traduction orale sur place, navigation interservices, etc.  
Rens. : [pcsadjoite@francosante.org](mailto:pcsadjoite@francosante.org) ou 668-2663, poste 810.

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

19 décembre

■ **19 h à 22 h :** Soirée bowling JeFY. Fêtez la fin de l'année, pour les 19-25 ans d'expression française.  
Rens. : [Instagram @jefy\\_yukon](https://www.instagram.com/jefy_yukon)

24 décembre

■ **19 h :** Messe de Noël. À la cathédrale Sacré-Cœur au coin de la 4<sup>e</sup> Avenue et de la rue Steele. Pas de messe en français à midi le 25 décembre.  
Rens. : [cfc@sacredheartcathedral.ca](mailto:cfc@sacredheartcathedral.ca) ou 393-4791

10 janvier

■ **À 17 h et à 19 h :** Soirée spaghetti. Café-rencontre de début d'année. Centre de la francophonie. Inscription obligatoire. Payant.  
Inscr. : [cafe.afy.ca](http://cafe.afy.ca)

13 janvier au 3 mars

■ **17 h 30 à 18 h 30 :** Renforcement musculaire. Adapté aux personnes à mobilité réduite. Inscription obligatoire. Gratuit pour les 50 ans et + et pour les membres AFY. Centre de la francophonie.  
Rens. : [renforcement.afy.ca](http://renforcement.afy.ca)

16 janvier au 27 février

■ **12 h à 13 h :** Yoga adapté sur chaise et tapis. Idéal pour les débutants et les personnes à mobilité réduite. Gratuit pour les 50 ans et + et les membres AFY. Centre de la francophonie.  
Inscr. : [yoga.afy.ca](http://yoga.afy.ca)

**Annoncer :**  
[redaction@auroroboreale.ca](mailto:redaction@auroroboreale.ca)



DÉONTOLOGIE

Ensemble des règles et principes éthiques pour assurer un comportement juste et respectueux. (p. 4)

RÉCRIMINATION

Plainte ou protestation contre quelque chose. (p. 5)

ACHALANDÉ

Lieu fréquenté par de nombreuses personnes. (p. 5)

BON AN MAL AN

De manière générale, malgré les hauts et les bas. (p. 7)

DISETTE

Manque de nourriture. (p. 7)

INAUGURÉ

Ouvert officiellement, pour la première fois. (p. 15)

LEXIQUE

Nous voulons raconter votre histoire!



Vous êtes entrepreneure ou entrepreneur francophone au Yukon?

Participez à un projet unique visant à mettre en lumière votre parcours, vos défis et vos réussites à travers la création de portraits vidéo. Faites rayonner votre entreprise et contribuez au dynamisme de la communauté francophone yukonnaise!

Comment participer?

Remplissez le formulaire d'intérêt en ligne avant le 6 janvier.



portraits.afy.ca